

HƯỚNG DẪN VỀ ĐỜI SỐNG TẠI THÀNH PHỐ YAMATO



Yamaton – Linh vật đại diện cho thành phố Yamato tại các sự kiện

- Ngày phát hành
- Biên tập/Phát hành
- Liên hệ

- Biên dịch

Năm tài chính 2025

Phòng Kinh tế công dân và Sáng tạo sống động, Phòng Chung sống quốc tế và cộng dân
Phòng Chung sống quốc tế và cộng dân, Phần chung sống của công dân quốc tế
〒242 – 8601 Yamatoshi Shimotsuruma 1-1-1

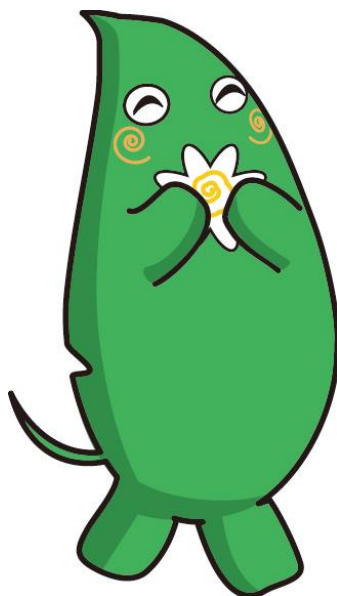
☎ 046 - 260 - 5164

Tổ chức công ích pháp nhân Hiệp hội quốc tế hóa Tp Yamato
Biên dịch tình nguyện viên

MỤC LỤC

<u>LỜI MỞ ĐẦU</u>	03
<u>1. LIÊN LẠC KHẨN CẤP</u>	04
(1) LIÊN LẠC VỚI CẢNH SÁT (TAI NẠN - TỘI PHẠM)	04
(2) LIÊN LẠC VỚI CỨU HOẢ (HỎA HOẠN, BỊ THƯƠNG, BỆNH NGUY CẤP)	04
(3) THÔNG TIN VỀ THIÊN TAI NHƯ Lũ lụt, ĐẤT NÚI SẠT LỎ< ĐÔNG ĐẤT V.V...	05
(4) BẢO VỆ BẢN THÂN KHỎI VŨ LỰC HOẶC KHỦNG BÓ V.V...	09
(5) THÔNG TIN VỀ Y TẾ KHẨN CẤP	09
<u>2. THÔNG TIN HÀNH CHÍNH</u>	12
(1) CÁC QUẦY LÀM VIỆC CỦA THÀNH PHỐ YAMATO	12
(2) PHIẾU CÔNG DÂN, THẺ LƯU TRÚ, GIẤY CHỨNG NHẬN NGƯỜI VĨNH TRÚ ĐẶC BIỆT, GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ CÔNG DÂN NƯỚC NGOÀI	12
(3) ĐĂNG KÝ GIẤY KHAI SINH	14
(4) ĐĂNG KÝ CHỨNG TỬ	15
(5) ĐĂNG KÝ KẾT HÔN	15
(6) ĐĂNG KÝ CON DẤU CHÍNH CHỦ DÀNH CHO CÔNG DÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI	17
(7) ĐĂNG KÝ THẺ MY NUMBER (THẺ MÃ SỐ CÁ NHÂN)	17
(8) DỊCH VỤ CẤP GIẤY TỜ QUA CỬA HÀNG TIỆN LỢI	18
(9) BẢO HIỂM Y TẾ	19
(10) BẢO HIỂM SỨC KHOẺ QUỐC DÂN	20
(11) CHẾ ĐỘ Y TẾ DÀNH CHO NGƯỜI CAO TUỔI	21
(12) BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN	22
(13) BẢO HIỂM CHĂM SÓC HỘ LÝ	22
(14) TIỀN THUẾ	23
(15) PHÚC LỢI DÀNH CHO NGƯỜI CAO TUỔI	26
(16) PHÚC LỢI DÀNH CHO NGƯỜI TÀN TẬT	28
(17) MANG THAI – SINH CON – NUÔI DẠY	29
(18) THÔNG TIN VỀ NHÀ TRẺ	31
(19) GIÁO DỤC	32
(20) TIÊM PHÒNG	33
(21) HƯỚNG DẪN VỀ CÁC CƠ SỞ	34
<u>3. CÁC THÔNG TIN KHÁC</u>	39
(1) NHÀ Ở	39
(2) RÁC THẢI VÀ RÁC TÁI CHẾ	44
(3) HỘI TỰ TRỊ	50
(4) AN TOÀN GIAO THÔNG	50
(5) QUẦY TƯ VẤN TẠI TOÀ THỊ CHÍNH BẰNG TIẾNG NƯỚC NGOÀI	51
(6) DỊCH VỤ DỊCH THUẬT CHO TRANG WEB CHÍNH THỨC THÀNH PHỐ YAMATO	52

(7)	TƯ VẤN, HỖ TRỢ TỰ LẬP CHO NGƯỜI GẶP KHÓ KHĂN TRONG ĐỜI SỐNG SINH HOẠT	53
(8)	CHỨNG NHẬN QUAN HỆ DÂN SỰ CHO CẶP ĐÔI ĐỒNG GIỚI	53
(9)	TƯ VẤN ĐIỀU PHỐI YAMATO SOGI	53
(10)	CÁC SỰ KIỆN DU LỊCH	53
4.	<u>DỰ ÁN CỘNG ĐỒNG ĐA VĂN HÓA</u>	55
(1)	HIỆP HỘI QUỐC TẾ HOÁ THÀNH PHỐ YAMATO	55
(2)	GIỚI THIỆU CÁC CƠ QUAN ĐOÀN THỂ HỖ TRỢ	56
(3)	ĐIỀU PHỐI PHIÊN DỊCH VIÊN Y TẾ	58



LỜI MỞ ĐẦU



■ Ủy ban nhân dân thành phố Yamato (UBND thành phố Yamato)

◆ Cách sử dụng Sổ tay hướng dẫn đời sống sinh hoạt

Tài liệu này được soạn ra với mục đích giúp cho người nước ngoài bắt đầu sinh sống tại thành phố Yamato có thể làm được các thủ tục tại Ủy ban nhân dân thành phố, xử lý được những việc cần thiết trong cuộc sống. Trong này cũng giới thiệu một phần nội dung công việc của các cơ quan khác ngoài UBND thành phố. Vì đây chỉ là nội dung khái quát nên nếu muốn biết rõ hơn thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ tới các phòng ban được ghi cụ thể trong đây. Chúng tôi hy vọng tài liệu này sẽ giúp ích cho mọi người và được sử dụng một cách rộng rãi trong đời sống hàng ngày.

※ Về cơ bản, các quầy liên hệ sẽ làm việc bằng tiếng Nhật

※ Ngoại trừ phần ghi bên ngoài bìa ra, thì nội dung của Sổ tay hướng dẫn này đều là thông tin tại thời điểm ngày 1/4/2025.

LIÊN LẠC KHẨN CẤP

(1) LIÊN LẠC VỚI CẢNH SÁT (TAI NẠN - TỘI PHẠM)

Số liên lạc khẩn : ☎110 (Không có mã vùng)

① Cảnh sát

- Hãy gọi số 110 khi cần liên hệ cho cảnh sát trong trường hợp có tai nạn hay tội phạm v.v...
- Gọi miễn phí 24 giờ, từ bất cứ nơi nào trên toàn nước Nhật
- Khi gọi điện hãy cho cảnh sát biết các thông tin sau: “Khi nào, ở đâu, đã xảy ra việc gì” và, “Địa chỉ, họ tên, số điện thoại”.
- Nếu không nói được tiếng Nhật, hãy nhờ người xung quanh hỗ trợ để gọi điện.

② Đồn cảnh sát

- Ở Nhật, tại các góc phố đều có các “Đồn cảnh sát”, luôn có cảnh sát trực tại đồn.
- Tại các đồn, cảnh sát ngoài việc hướng dẫn chỉ đường, xử lý đồ thất lạc, tư vấn các vấn đề người dân gặp khó khăn, đi tuần tra v.v... và nhiều hoạt động khác để bảo vệ sự an toàn và cuộc sống bình yên của người dân như ra quân khẩn cấp, truy tìm dấu tích tội phạm, thắt chặt tình hình giao thông.
- Khi bị mất hộ chiếu hoặc thẻ lưu trú hãy báo cho đồn cảnh sát.
- Các đồn cảnh sát đều có đề biển “KOBAN”, “Police box” v.v...

(Liên hệ : Sở cảnh sát Yamato ☎ 046-261-0110)

(Địa chỉ : Yamato-shi, Chuo 5-15-4)

(2) LIÊN LẠC VỚI CỨU HOẢ (HỎA HOẠN, BỊ THƯƠNG, BỆNH NGUY CẤP)

Số liên lạc khẩn : ☎119 (Không có mã vùng)

① Hoả hoạn, cấp cứu

- Hãy gọi 119 khi muốn gọi xe cứu hoả do hoả hoạn, hoặc muốn gọi xe cấp cứu do tai nạn, bệnh nguy cấp.
- Hãy nói qua điện thoại là “hoả hoạn (kaji)” hay “xe cấp cứu (kyukyusha)”
- Trường hợp xảy ra hoả hoạn, hãy cho biết cái gì đang cháy, vị trí xảy ra hoả hoạn” (TP Yamato, □□○chome, △ ban, × go 大和市□□丁目△番×号) và toà nhà làm mốc gần đó.
- Trường hợp xảy ra tai nạn hay bệnh nguy cấp, hãy nói “Kyukyu - Cấp cứu”, và cho biết nơi đang đứng (địa chỉ), toà nhà làm mốc gần đó, sơ lược về tai nạn hoặc bệnh, họ tên.
- Hãy tiếp tục sơ cứu cho người bị thương hoặc bị bệnh cho đến khi xe cấp cứu tới.
- Hãy chuẩn bị sẵn thẻ bảo hiểm hoặc thẻ khám bệnh.
- Nghe thấy tiếng xe cứu thương, hãy cho người ra dẫn đường cho nhân viên cấp cứu.
- Nếu không nói được tiếng Nhật hãy nhờ người xung quanh hỗ trợ.

(Liên hệ : Trụ sở Phòng cháy chữa cháy TP Yamato Ban chỉ huy ☎ 046-261-1119)

(Địa chỉ : Yamato-shi, Fukaminishi 4-4-6)

(3) THÔNG TIN VỀ THIÊN TAI NHƯ Lũ lụt, Động đất v.v...

Nhật Bản là đất nước có nhiều thảm họa tự nhiên như thiên tai, lũ lụt, sạt lở đất, động đất hơn so với các nước khác. Do cơn bão bán đảo Boso năm 2019, cơn bão miền Đông Nhật Bản năm 2019 và thiệt hại của trận sạt lở đất Izu năm 2022 gây ngập lụt hay thiên tai quy mô lớn khiến nhiều người dân bị thiệt hại.

Người ta cũng công bố, trong vòng 30 năm nữa, một trận động đất trên 6 độ ngay dưới phần phía Nam trung tâm thành phố Yamato, có khả năng cao sẽ xảy ra.

Trong cuộc sống hàng ngày, hãy tưởng tượng “nếu bản thân gặp phải thảm họa thiên tai thì sẽ xử lý thế nào” để chuẩn bị cho những trường hợp xảy ra trong thực tế.

○ Chuẩn bị cho trường hợp xảy ra thảm họa thiên tai (dùng chung cho các loại thảm họa, thiên tai)

Đây là các nội dung áp dụng chung cho tất cả các trường hợp thảm họa, thiên tai. Hãy chuẩn bị sẵn những việc dưới đây.

① Hãy học những từ sẽ dùng khi xảy ra thiên tai

Những người không hiểu tiếng Nhật, hay kể cả những người có thể giao tiếp hàng ngày thì cũng ít cơ hội nghe những từ dùng khi xảy ra thiên tai, nên sẽ khó mà hiểu được. Do đó, hãy nắm được những từ ngữ sẽ dùng trong thông tin khí tượng hay hỗ trợ thiên tai.

Một số từ thường gặp: Thiên tai - hisai, sơ tán - hinan, thông báo cần chú ý - chuyuiho, cảnh báo - keiho, địa điểm sơ tán - hinanbasho, địa điểm sinh hoạt sơ tán - hinanseikatsushisetsu, cấp nước-kyusui, vật tư-bushi, cung cấp-haikyu v.v...

Sự khác nhau giữa “Thông báo cần chú ý”, “Cảnh báo”, “Cảnh báo đặc biệt”

“Thông báo cần chú ý”, được sử dụng khi có nguy cơ xảy ra sự cố.

“Cảnh báo” được dùng khi có khả năng xảy ra thiên tai trầm trọng, có tính nguy hiểm cao.

“Cảnh báo đặc biệt” được dùng khi khả năng cao xảy ra thảm họa quy mô lớn, cần phải nhanh chóng sơ tán. Dù trường hợp nào đi nữa, thì các từ này cũng đều đi sau những dự báo khí tượng như “cần chú ý mưa lớn”, “cảnh báo mưa lớn”, “cảnh báo đặc biệt có mưa lớn”.

② Xác nhận trước cách để có được thông tin khi xảy ra thiên tai

Khi xảy ra thiên tai, điều quan trọng hơn tất cả là thông tin. Hãy cố gắng nắm được nhiều cách để biết được thông tin bằng nhiều cách khác nhau.

③ Biết trước địa điểm sơ tán của khu vực mình sống

Chính quyền đều quy định trước các địa điểm sơ tán để tránh thiên tai, thảm họa; những địa điểm sơ tán khi không thể ở an toàn trong nhà của mình. Tùy vào loại thiên tai, mà nơi sơ tán sẽ khác nhau, nên cần biết trước được lúc nào thì cần phải sơ tán đi đâu để có thể đi sơ tán bất cứ khi nào. Ngoài những địa điểm sơ tán thành phố đã chuẩn bị, các bạn cũng nên cân nhắc cả các địa điểm sơ tán an toàn khác nếu có như nhà của người thân, bạn bè v.v...

④ Chuẩn bị sẵn lương thực, nước, toilet di động, túi bóng dùng khi khẩn cấp

Khi xảy ra thiên tai, thảm họa; nhịp sống thường ngày sẽ bị đảo lộn, cho nên hãy dự trữ đồ dùng được ít nhất trong 3 ngày, tốt nhất là dự trữ phần của một tuần. Những người bị dị ứng đồ ăn, không thể ăn một số

loại thực phẩm do tôn giáo thì cần phải chú ý đặc biệt hơn nữa. Ngoài ra, chúng ta không thể nhịn được việc đi vệ sinh, nên hãy chuẩn bị sẵn toilet di động có thể dùng được trong nhà vệ sinh của gia đình. Hãy cho tất cả đồ đã chuẩn bị vào trong túi khăn cấp mang đi ra ngoài. Trường hợp xảy ra sự cố là có thể cầm đi theo được ngay. Hãy cho cả những đồ dùng cần thiết tối thiểu khác sẽ cần khi xảy ra sự cố như thuốc uống, sạc điện thoại (pin), đèn pin v.v...

⑤ Những thứ cần chuẩn bị khác

Ở các địa điểm sơ tán không có bãi đậu xe ô tô, nên hãy đi bộ đến. Trường hợp đi sơ tán, hãy tự mình chuẩn bị đồ ăn, nước uống cho mình.

Nếu dẫn theo động vật nuôi đến nơi sơ tán, thì phải tự mình xử lý các vấn đề ăn uống, đi vệ sinh của vật nuôi của mình tại nơi sơ tán. Hãy tự chuẩn bị cả lồng, thức ăn cho vật nuôi v.v...

Ngoài ra, khi xảy ra thiên tai, các cơ quan y tế cũng sẽ hỗn loạn, cho nên hãy tìm sẵn những phòng khám, bệnh viện có thể sử dụng tiếng mẹ đẻ nếu bạn không thể nói được tiếng Nhật. Những phần mềm dịch trên điện thoại cũng rất hiệu quả, bạn có thể sử dụng chúng. Thành phố có phát tài liệu “Sách hướng dẫn đa ngôn ngữ về phòng tránh thiên tai, thảm họa”, trong đó có cả bảng hỗ trợ giao tiếp tại nơi sơ tán.

○ Thông báo khẩn cấp khi xảy ra thảm họa thiên tai

Khi xảy ra thiên tai, nhà nước, thành phố sẽ ra thông báo khẩn theo các cách sau:

① Báo động khẩn J-alert (=Hệ thống báo động khẩn cấp toàn quốc)

Trường hợp dự đoán sẽ xảy ra các sự cố khẩn cấp nguy hiểm đến tính mạng con người, nhà nước sẽ phát đi các thông báo hoặc chiếu tin về các phương án sơ tán sớm cũng như cách phòng chống thông qua ※mạng lưới phòng chống thiên tai không dây của các cơ quan hành chính, ti vi, radio, điện thoại di động.

(1) Cảnh báo đại sóng thần (2) Cảnh báo sóng thần (3) Cảnh báo núi lửa khẩn cấp (4) Cấp báo động đất (đối với động đất dự đoán mạnh trên 5 độ và mức độ chuyển động mặt đất trong thời gian dài trên cấp 3 (5) Công kích bằng tên lửa đạn đạo (6) Công kích bằng máy bay (7) Công kích bằng đội quân có vũ trang đặc biệt, du kích (8) Khủng bố quy mô lớn (9) Thông báo sóng thần (10) Cấp báo động đất (11) Cảnh báo khí tượng (12) Dự báo ngập lụt nước ở các sông quy định (13) Ngoài ra, còn có thông báo cảnh báo sụt lở đất, thông báo núi lửa bất thường.

※Mạng lưới phòng chống thiên tai không dây của cơ quan hành chính: Đây là hệ thống loa để phát thông báo của thành phố. Ngày thường, loa sẽ phát nhạc vào buổi sáng và chiều tối.

② Cấp báo động đất khẩn cấp

Đây là hệ thống thông báo tới các khu vực được dự đoán sẽ có rung lắc mạnh ngay sau khi phát sinh động đất. Thông tin sẽ được phát tự động bằng các phương tiện truyền thông như tivi, điện thoại, mạng liên lạc phòng chống thiên tai không dây.

③ Tin nhắn gửi đến điện thoại di động (tin gửi theo vùng, tin cấp báo khẩn cấp)

Nhà nước sẽ gửi thông báo đồng loạt bằng tin nhắn đến điện thoại, smartphone của người dân trong thành phố.

④ Các cách khác để thu thập thông tin

Trang web của thành phố có chức năng dịch bằng nhiều thứ tiếng như tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Philipine (xem trang 51). Ngoài ra, Hiệp hội quốc tế TP Yamato cũng đăng trên trang web các thông tin cần thiết khi gặp thiên tai, thảm họa (xem trang 54). Thông tin hỗ trợ thiên tai, thảm họa trong khu vực có thể lấy được ở các trang đó.

Tài khoản LINE chính thức của thành phố có đăng rất nhiều thông tin, trong đó có cả những thông tin liên quan đến phòng chống thiên tai, thảm họa. Ngoài ra, trên phần mềm hỗ trợ khẩn cấp Yamato SOS, ngoài các thông tin liên quan đến thiên tai, phòng chống tội phạm của thành phố thì còn đăng cả bản đồ chỉ dẫn các địa điểm sơ tán cho người dân.

○ **Ngập lụt là gì**

Nhật Bản là một đất nước có mưa nhiều trên thế giới. Ngập lụt thường xảy ra khi có mưa lớn, khiến nước sông bị dâng lên, dẫn đến nước tràn. Thành phố Yamato có hai con sông Sakaigawa và Hikiji chảy qua nên cần phải chú ý hơn. Những nguyên nhân sau thường gây ra ngập lụt.

① **Bão**

Bão là khí áp thấp, phát sinh ở biển nhiệt đới có tốc độ lớn nhất (trung bình 10 phút) khoảng trên 17m/s. Từ tháng 7 ~ tháng 10, sẽ có nguy cơ bão tiến gần đến quần đảo Nhật Bản, bão đến gần sẽ kéo theo gió to và mưa.

② **Mưa lớn cục bộ (mưa giông)**

Mưa lớn cục bộ hay còn gọi là hiện tượng mưa giông. Mưa lớn ở mức độ vài chục mm, tập trung ở phạm vi hẹp, trong khoảng thời gian ngắn.

○ **Để không gặp phải nguy hiểm do ngập lụt**

- Hãy cố định những đồ vật có thể bị thổi bay do bão lớn, và nhanh chóng mang đi trong nhà.
- Khi xảy ra bão, sẽ mất một khoảng thời gian nhất định từ lúc bão xảy ra cho tới khi bão đến gần. Hãy kiểm tra thông tin trên dự báo thời tiết.
- Khi bão đến gần sát, hãy hạn chế ra ngoài.
- Khi có gió lớn do bão, có thể sẽ gây ra mất điện. Hãy chuẩn bị dự phòng trường hợp mất điện.
- Khi xảy ra mưa lớn cục bộ bên ngoài trời (mưa giông), không cố di chuyển, mà hãy sơ tán ở nơi an toàn (trong toà nhà có chỗ trú mưa hoặc chỗ trên cao).
- Sẽ có thông báo của thành phố cho những người sống ở khu vực dự đoán ngập nước, nước sông dâng cao ở mức nguy hiểm. Nếu không có thời gian để đi sơ tán ở nơi an toàn, hãy sơ tán lên cao ở tầng 2 của nhà mình hoặc toà nhà gần đó.
- Xác nhận mức độ ngập nước của nhà mình trên bản đồ cảnh báo thiên tai, xem thử có cần phải đi sơ tán không.
- Trường hợp cần phải đi sơ tán, hãy quyết định trước xem sẽ đi sơ tán ở đâu, đi bằng cách nào.
- Khi sơ tán, bãi đậu xe chuyên dùng của một phần cơ sở sẽ được mở cho các xe sơ tán trước. Có thể dùng sau khi nơi sơ tán trong thành phố được mở hoặc được kêu gọi từ thành phố tự đi sơ tán. Trường hợp chỉ khi đi sơ tán trước khi nhà ở có tính nguy hiểm xảy ra hỏa hoạn và gặp khó khăn sơ tán đến nhà người thân, người quen và các cơ sở tạm trú thì hãy sử dụng. Chi tiết xin hãy xem trên trang web của thành phố Yamato.
https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/27/bosai_anzenanshin/hinansuru/21866.htm

- Thành phố xin thông báo như sau đến những người dân đang sinh sống trong khu vực có nguy cơ bị ngập lụt, tùy theo mức độ nguy hiểm do sông ngòi có khả năng tràn bờ: Nếu không có đủ thời gian để sơ tán đến nơi an toàn, xin vui lòng di chuyển lên tầng hai hoặc cao hơn của nhà mình hoặc các công trình lân cận để tránh nguy hiểm.

Nhà nước hoặc thành phố cung cấp 5 mức độ cảnh báo liên quan đến thiệt hại mà gió và nước gây ra.

- Cảnh báo mức độ 1 Thông tin chú ý sơ kỳ

(Cần phải làm gì) Chú ý các thông tin mới nhất về thời tiết, phòng chống thiên tai, để sẵn sàng đối phó với các trường hợp xảy ra sự cố.

- Cảnh báo mức độ 2 Cảnh báo chú ý

(Cần phải làm gì) Xác nhận mình sẽ đi sơ tán như thế nào trong trường hợp cần đi sơ tán.

- Cảnh báo mức độ 3 Sơ tán người già

(Cần phải làm gì) Người già mất nhiều thời gian để đi sơ tán. Do đó hãy sơ tán họ ra khỏi nơi nguy hiểm trước. Ngoài người già ra, nếu người nào thấy nguy hiểm cần phải sơ tán trước thì hãy chủ động đi sơ tán.

- Cảnh báo mức độ 4 Đưa ra chỉ thị sơ tán

(Cần phải làm gì) Toàn bộ thành viên phải sơ tán khỏi nơi nguy hiểm. Trường hợp nhận thấy ra ngoài đi sơ tán có thể ngược lại gây nguy hiểm thì hãy sơ tán đến địa điểm, toà nhà lân cận.

- Cảnh báo mức độ 5 Khẩn cấp đảm bảo nơi an toàn

(Cần phải làm gì) Nguy hiểm đến tính mạng. Nhanh chóng đảm bảo an toàn cho bản thân.

○ Chuẩn bị trước cho động đất

① Biết được tên và vai trò của địa điểm sơ tán

Ngay sau khi động đất xảy ra, địa điểm để những người sống gần nhau có thể trao đổi thông tin gọi là “Địa điểm sơ tán tạm thời”, địa điểm sơ tán phạm vi rộng để tránh những thiên tai, thảm họa quy mô lớn, địa điểm sơ tán để sinh hoạt tại đó dành cho người không thể về nhà do thiên tai. Hãy nắm được địa điểm sơ tán và đặc điểm của từng địa điểm để sử dụng khi cần.

② Chú ý hoả hoạn khi xảy ra động đất

Nhà ở của Nhật đa số làm bằng gỗ, do đó khi xảy ra hoả hoạn quy mô lớn do động đất, sẽ có nguy cơ gây chết người. Do đó, sau động đất, nên chú ý đề phòng hoả hoạn.

③ Điện thoại không kết nối được, khó kết nối

Sau một trận động đất lớn, nhiều người sử dụng điện thoại, khiến việc gọi điện trở nên khó khăn hoặc không thể thực hiện được. Để xác nhận sự an toàn của gia đình và bạn bè của bạn, vui lòng sử dụng quay số tin nhắn thảm họa (171) hoặc dịch vụ tin nhắn thảm họa do các công ty viễn thông cung cấp. Vui lòng liên hệ với từng nhà mạng để biết chi tiết về cách sử dụng dịch vụ này.

Ngoài ra, ở các điểm sơ tán đều có đặt máy điện thoại công cộng dùng gọi miễn phí khi xảy ra thiên tai, thảm họa.

○ Nếu xảy ra động đất lớn

- Nếu cảm thấy rung, nếu lúc đó đang ở trong toà nhà thì hãy nấp ở dưới cái bàn chắc chắn. Nếu đang ở ngoài trời, hãy chú ý bảo vệ đầu khỏi các đồ vật rơi xuống như kính, biển hiệu v.v...

- Sau khi con rung lắc dừng, hãy tìm nơi an toàn như đường đi sơ tán v.v...Để phòng hỏa hoạn, sau khi dùng lửa xong hãy tắt, khi đi sơ tán hãy sập nguồn của các thiết bị điện. Ngoài ra, mở sẵn cửa ra vào, cửa sổ để lúc nào cũng có thể thoát ra bên ngoài được ngay.
- Tiếp theo, hãy cố gắng nắm bắt thông tin. Trường hợp mất điện thì tivi sẽ không dùng được. Do đó, hãy chuẩn bị radio sử dụng pin khô có thể dùng khi mất điện, hay là tìm hiểu thông tin từ mạng internet của điện thoại.
- Hãy sơ tán đến địa điểm sơ tán tạm thời trong khu vực, và quan sát tình hình xung quanh.
- Trường hợp dự đoán có thể xảy ra hỏa hoạn vì nhìn thấy có khói bốc lên từ xung quanh, có mùi khét thì nhanh chóng sơ tán đến nơi sơ tán phạm vi rộng.
- Nếu không thể ở nhà của mình được nữa do hỏa hoạn, hay nhà bị đổ nát, hãy sơ tán đến “Cơ sở sinh hoạt tạm thời khi sơ tán”

(4) BẢO VỆ BẢN THÂN KHỎI CÁC CUỘC TẤN CÔNG VŨ TRANG HOẶC KHỦNG BỐ V.V...

○ J-Alert (= Hệ thống cảnh báo tức thời quốc gia)

Ở những khu vực sắp xảy ra hoặc đã xảy ra một cuộc tấn công vũ trang hoặc tấn công khủng bố, chính phủ sử dụng J-Alert để phát còi báo động qua hệ thống vô tuyến hành chính phòng chống thiên tai nhằm cảnh báo người dân hãy cẩn thận. Thông tin về những hành động cần thực hiện sẽ được thông báo trên TV, đài phát thanh, Internet, v.v., vì vậy vui lòng thu thập thông tin khi còi báo động bảo vệ dân sự vang lên.

○ Cần làm gì khi tên lửa đạn đạo rơi xuống

Người ta dự đoán, tên lửa đạn đạo chỉ mất một thời gian ngắn từ khi bắn ra cho tới khi rơi xuống. Khi có rủi ro tên lửa rơi xuống Nhật Bản thì hệ thống báo động J arart sẽ phát đi thông báo khẩn cấp.

Hãy tham khảo Trang web Cổng thông tin Bảo vệ Dân sự của Ban Thư ký Nội các

(<https://www.kokuminhogo.go.jp/>)

(Liên hệ : Bộ phận quản lý rủi ro TP Yamato ☎046-260-5777)

(5) THÔNG TIN VỀ Y TẾ KHẨN CẤP

① Trao đổi về sức khỏe 24 giờ Yamato ☎0120-244-810

Y tá sẽ giải đáp các vấn đề người gọi muốn trao đổi như Hướng dẫn về các cơ quan y tế, tư vấn về đột ngột bị sốt cao, sức khỏe có vấn đề.

② Hệ thống y tế khoa Nội, khoa Nhi vào ban đêm, ngày nghỉ

Vào ngày nghỉ hay đêm hôm đột nhiên bị bệnh, hãy liên hệ các cơ quan y tế sau tùy theo triệu chứng, tình trạng bệnh.

②- 1 Bệnh nhân khoa Nội, khoa Nhi bệnh nhẹ không cần nhập viện (cấp cứu mức độ 1)

- Trung tâm y tế địa phương Thành phố Yamato, Cơ sở khám cấp cứu ban đêm và ngày nghỉ

Địa chỉ : Yamato-shi, Tsuruma 1-28-5

Liên hệ : ☎ 046 - 263 - 6800

Ngày làm việc	Thời gian làm thủ tục ở quầy (Thời gian khám bệnh)
Thứ Hai ~ Thứ Bảy	19:50 ~ 22:45 (20:00 ~ 23:00)
Chủ Nhật, ngày lễ, ngày nghỉ bù 30/12 ~ 3/1	8:50 ~ 11:45 (9:00 ~ 12:00)

	13:50 ~ 16:45 (14:00 ~ 17:00)
	19:50 ~ 22:45 (20:00 ~ 23:00)

③ - 2 Bệnh nhân bệnh nặng hoặc mức độ vừa cần phải nhập viện (cấp cứu mức độ 2)

(Khoa Nhi)

- Bệnh viện thành phố Yamato

Địa chỉ : Yamato-shi, Fukaminishi 8-3-6

Liên hệ : ☎ 046 – 260 – 0111

(Chuyên khoa Nội)

T hứ	Bệnh viện phụ trách				
	Bệnh viện 1	Bệnh viện 2	Bệnh viện 3	Bệnh viện 4	Bệnh viện 5
T 2	Bệnh viện Chuo Rinkan ☎046-275-0110	Bệnh viện Sakuragaoka Chuo ☎046-269-4111	Bệnh viện Chuo Rinkan ☎046-275-0110	Bệnh viện Yamato Tokushukai ☎046-264-1111	Bệnh viện Chuo Rinkan ☎046-275-0110
T 3	Bệnh viện Minami Yamato ☎046-269-2411			Bệnh viện Sakuragaoka Chuo ☎046-269-4111	Bệnh viện Minami Yamato ☎046-269-2411
T 4	Bệnh viện Chuo Rinkan / ☎ 046 - 275 - 0110				
T 5	Bệnh viện Minami Yamato / ☎ 046 - 269 - 2411				
T 6	Bệnh viện Sakuragaoka Chuo / ☎ 046 - 269 - 4111				
T 7 C N	Bệnh viện TP Yamato / ☎ 046 - 260 - 0111				

Ngày làm việc	Thời gian khám※
Thứ Hai ~ Thứ Sáu	17:00 ~ 8:00 ngày hôm sau
Thứ Bảy	13:00 ~ 8:00 ngày hôm sau
Chủ Nhật	8:00 ~ 8:00 ngày hôm sau

※ Thời gian khám bệnh của khoa Nhi, khoa Nội giống nhau.

※ Trường hợp các ngày từ thứ Hai ~ thứ Bảy trùng vào ngày lễ, ngày nghỉ bù; hoặc ngày nghỉ Tết cuối năm, đầu năm mới (29/12~3/1), thời gian khám bệnh là 8:00 ~ 8:00 ngày hôm sau.

③ Về thuốc men

• Có hai cách sau để mua thuốc tại Nhật.

1) Khám bác sĩ, mua thuốc bác sĩ chỉ định.

2) Tự mình mua thuốc theo phán đoán của bản thân, tại các hiệu thuốc trong thành phố.

⇒ Nếu mua theo trường hợp 1) sẽ được áp dụng bảo hiểm, còn trường hợp 2) không được áp dụng.

Ngoài ra, một số loại thuốc theo quy định của pháp luật không thể mua được theo cách 2)

④ Nha khoa

• Phòng khám nha khoa Yamato

Địa chỉ : Yamato-shi, Fukaminishi 2-1-25

Liên hệ: ☎ 046 - 263 - 4107

Thời gian khám bệnh	Chủ nhật, ngày lễ, ngày nghỉ bù 9:00 ~ 12:00 ※ Nhận đăng ký khám cho đến trước khi hết giờ 30 phút
	Ngày 3/5 ~ 6/5, ngày 30/12 ~ 4/1 9:00 ~ 12:00, 13:30 ~ 16:00 ※ Nhận đăng ký khám cho đến trước khi hết giờ 30 phút

(Liên hệ: Ban phụ trách khám sức khỏe y tế TP Yamato: ☎ 046 - 260 - 5661)

※Hãy liên hệ với bộ phận phụ trách dưới đây khi muốn trao đổi về sức khỏe 24 giờ của Yamato

(Liên hệ: Ban xúc tiến chăm sóc sức khỏe TP Yamato ☎ 046 - 260 - 5663)

THÔNG TIN HÀNH CHÍNH

(1) CÁC QUẦY LÀM VIỆC CỦA THÀNH PHỐ YAMATO

Ngoài UBND, trong thành phố có các chi nhánh cung cấp dịch vụ cho người dân sống gần đó, ở quanh các nhà ga.

Tên cơ sở	Địa chỉ	Điện thoại	Cách đi
UBND TP Yamato	Shimotsuruma 1-1-1	046-263-1111	Đi bộ 10 phút từ ga Tsuruma
Trung tâm phúc lợi chăm sóc sức khỏe	Tsuruma 1-31-7	046-260-5685	Đi bộ 5 phút từ ga Tsuruma
Chi nhánh Chuo Rinkan	Chuo Rinkan 4-12-1 Tầng 3, quảng trường Chuo Rinkan Tokyu	046-275-1180	Đi bộ 2 phút từ ga Chuo Rinkan
Chi nhánh Shibuya	Shibuya 5-22, tầng 1 IKOZA	046-267-2330	Đi bộ 2 phút từ ga Takaza Shibuya
Quầy liên lạc Yamato	Yamato Minami 1-8-1 Tầng 2, Trung tâm sáng tạo văn hoá Sirius	046-263-1262	Đi bộ 3 phút từ ga Yamato
Quầy liên lạc Sakuragaoka	Fukuda 5511-1	046-268-1124	Đi bộ 2 phút từ ga Sakuragaoka

(2) PHIẾU CÔNG DÂN, THẺ LƯU TRÚ, GIẤY CHỨNG NHẬN NGƯỜI VĨNH TRÚ ĐẶC BIỆT, GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ CÔNG DÂN NƯỚC NGOÀI

Từ ngày 9/7/2012, thẻ ngoại kiều thay đổi thành hai loại thẻ dưới đây:

- 1) Người cư trú trung và dài hạn “Thẻ lưu trú”
- 2) Người vĩnh trú đặc biệt “Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt”

Cùng với việc đưa chế độ quản lý lưu trú mới vào, thì người nước ngoài cũng là đối tượng của chế độ đăng ký cư trú cơ bản. Đối tượng cụ thể là người nước ngoài lưu trú hợp pháp trên 3 tháng như người có tư cách lưu trú trung và dài hạn, có địa chỉ trong thành phố. Để đăng ký địa chỉ cư trú theo chế độ quản lý lưu trú mới này, hãy mang theo thẻ lưu trú v.v... Có thể làm đồng thời cả thủ tục chuyển vào chỗ ở mới, thông báo chuyển chỗ ở theo như trong chế độ đăng ký cư trú cơ bản. Về nguyên tắc, tất cả các thủ tục này đều phải do chính người đó làm, nhưng nếu có Giấy uỷ quyền thì có thể nhờ người khác đi khai báo thay được.

① Thủ tục liên quan địa chỉ

Thủ tục thay đổi chỗ ở dành cho người lưu trú trung và dài hạn, người có tư cách vĩnh trú đặc biệt được thực hiện tại Ủy ban nhân dân thành phố. Trường hợp chuyển từ thành phố Yamato tới một nơi khác (bao gồm cả ra nước ngoài) thì cần phải nộp giấy chuyển nơi ở cho thành phố Yamato.

Các thủ tục chính gồm các nội dung như dưới đây. Về nguyên tắc, phải chính người đó hoặc người cùng một hộ thực hiện.

(Trường hợp người nộp đăng ký không phải cùng một hộ thì cần nộp thêm cả giấy uỷ quyền)

① -1 Trường hợp chuyển từ TP khác tới (Giấy đăng ký chuyển vào TP)

Thời gian nộp giấy : Trong vòng 14 ngày kể từ khi bắt đầu sống tại địa chỉ mới.

Các giấy tờ cần nộp :

1. Giấy chứng nhận chuyển nơi ở, do UBND nơi đã sống trước đó xác nhận
2. Thẻ lưu trú đang có hiệu lực hoặc Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt của toàn bộ thành viên chuyển địa chỉ
3. Thẻ My number của toàn bộ thành viên chuyển nơi ở (trường hợp đã có thẻ my number)
(Cần có cả mặt khẩu của thẻ My number)

① -2 Trường hợp chuyển từ nước ngoài tới (Giấy đăng ký chuyển vào TP)

Thời gian nộp giấy : Trong vòng 14 ngày kể từ khi bắt đầu sống tại địa chỉ mới.

Các giấy tờ cần nộp :

1. Hộ chiếu của toàn bộ thành viên chuyển nơi ở
2. Thẻ lưu trú đang có hiệu lực hoặc Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt của toàn bộ thành viên chuyển địa chỉ
3. Thẻ My number của toàn bộ thành viên chuyển nơi ở (trường hợp đã có thẻ my number)

① -3 Trường hợp chuyển trong TP Yamato (Giấy thông báo chuyển nơi ở)

Thời gian nộp giấy : Trong vòng 14 ngày kể từ khi bắt đầu sống tại địa chỉ mới.

Các giấy tờ cần nộp :

1. Giấy chứng nhận chuyển nơi ở, do UBND nơi đã sống trước đó xác nhận
2. Thẻ lưu trú đang có hiệu lực hoặc Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt của toàn bộ thành viên chuyển nơi ở
3. Thẻ My number của toàn bộ thành viên chuyển nơi ở (trường hợp đã có thẻ my number)
(Cần có cả mặt khẩu của thẻ My number)

① -4 Trường hợp chuyển ra khỏi TP Yamato hoặc ra nước ngoài (Giấy đăng ký chuyển ra ngoài)

Thời gian nộp giấy : Trong vòng 14 ngày kể từ khi bắt đầu sống tại địa chỉ mới.

Các giấy tờ cần nộp :

1. Giấy tờ tùy thân để xác nhận người nộp giấy đăng ký chuyển ra ngoài là chính chủ (Thẻ lưu trú còn hiệu lực hoặc Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt)
2. Thẻ thông báo My number của toàn bộ thành viên chuyển nơi ở hoặc Thẻ My number (Chỉ đối với những người chuyển ra nước ngoài)

(2) – 1 Phiếu công dân

Phiếu công dân là giấy tờ quan trọng nhằm chứng minh nơi ở khi sinh sống tại Nhật. Có thể xin cấp Phiếu công dân tại trụ sở chính UBND thành phố, chi nhánh Shibuya, chi nhánh Chuo Rinkan, chi nhánh Yamato, quầy liên lạc Yamato, quầy liên lạc Sakuragaoka.

Giấy tờ cần nộp:

1. Trường hợp bản thân người đó hoặc người cùng hộ gia đình làm đến làm thủ tục
 - Giấy tùy thân để xác nhận thân nhân của người đó (thẻ lưu trú, chứng nhận vĩnh trú đặc biệt, bằng lái xe v.v...)
 2. Trường hợp người tới quầy làm thủ tục không phải là chính chủ hoặc người trong cùng hộ gia đình thì cần thêm:
 - Giấy uỷ quyền
 - Giấy tờ tùy thân của người được uỷ quyền (thẻ lưu trú, chứng nhận vĩnh trú đặc biệt, bằng lái xe v.v...)
- ※ Những người cư trú ngắn hạn không thuộc đối tượng cấp phiếu công dân.

(2) – 2 Thẻ lưu trú

Thủ tục liên quan đến thẻ lưu trú được làm lại các Cục quản lý xuất nhập cảnh sau (ngoại trừ thủ tục đổi địa chỉ)

- Cục quản lý xuất nhập cảnh Tokyo, chi cục Yokohama, chi nhánh Kawasaki
Địa chỉ : 215 – 0021 Kanagawa-ken, Kawasaki-shi, Asao-ku, Kamiasao 1-3-14,
bên trong toà liên cơ Kawasaki Nishi
(Đi bộ 3 phút từ cửa phía Nam, ga Yurigaoka, tuyến Odakyu)
Liên hệ : ☎ 044 – 965 – 0012
- Cục quản lý xuất nhập cảnh Tokyo, chi cục Yokohama
Địa chỉ : 236 – 0002 Kanagawa-ken, Yokohama-shi, Kanazawa-ku, Torihamacho 10-7
(Lên xe bus số 61 từ ga Shinsugita, xuống ở ga “Trước Cục xuất nhập cảnh - Nyukokukanrikyokumae”
Liên hệ : ☎ 0570 – 045259 (Số điện thoại IP, gọi từ nước ngoài 045-769-1729)

(2) – 3 Thủ tục chứng nhận vĩnh trú đặc biệt

Thủ tục cấp giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt, được làm tại Bộ phận dân cư của trụ sở chính UBND thành phố.

- Địa điểm: Bộ phận dân cư, Phụ trách vấn đề thay đổi dân cư, TP Yamato.
Liên hệ : ☎ 046 – 260 – 5110

(3) ĐĂNG KÝ GIẤY KHAI SINH (Trường hợp cả cha và mẹ đều là người nước ngoài, chỉ tiếp nhận đăng ký khai sinh tại trụ sở chính của Ủy ban nhân dân thành phố.)

Trẻ em người nước ngoài cũng phải đăng ký khai sinh nếu sinh ra ở Nhật.

① Người đăng ký

Người đăng ký là bố, hoặc mẹ (hoặc ghi cả tên bố và mẹ) , Trường hợp bố hoặc mẹ không thể đi đăng ký thì người sống cùng hoặc bác sĩ đã tham gia vào ca sinh nở v.v... sẽ là người đăng ký. Trong trường hợp đây,

hãy trao đổi với bộ phận quản lý hộ tịch người dân của thành phố.

② Thời gian đăng ký

Trong vòng 14 ngày sau khi sinh

③ Hồ sơ cần có khi đăng ký

1. Giấy khai sinh

2. Giấy chứng sinh

※Nửa bên phải của Giấy khai sinh sẽ có in “Giấy chứng sinh”. Hãy mang theo giấy đã có xác nhận của bệnh viện v.v...

3. Sổ tay sức khoẻ mẹ và bé

④ Nộp hồ sơ lên Cục xuất nhập cảnh

Trong vòng 30 ngày sau khi trẻ chào đời, phải nộp hồ sơ xin tư cách lưu trú cho trẻ lên Cục quản lý xuất nhập cảnh. Hãy liên hệ Cục xuất nhập cảnh để biết thêm thông tin chi tiết về các hồ sơ cần nộp.

○ Trung tâm thông tin tổng hợp dành cho người nước ngoài Liên hệ: ☎ 0570-013-904

(Liên hệ: Bộ phận hộ tịch, Phòng thị dân TP Yamato ☎ 046-260-5111)

(4) ĐĂNG KÝ CHỨNG TỬ

Người nước ngoài khi qua đời ở Nhật, phải nộp giấy thông báo tử vong.

① Người nộp thông báo

Người nộp thông báo là người trong gia đình, người sống cùng, chủ nhà, người quản lý nhà người đó ở v.v...

② Thời gian nộp thông báo

Trong vòng 7 ngày kể từ khi biết được việc người đó tử vong

③ Những hồ sơ cần thiết khi nộp thông báo

1. Tờ khai điền thông tin

2. Giấy chẩn đoán tử vong (Giấy khám nghiệm tử thi)

※Nửa bên phải của Tờ khai tử vong có in “Giấy chẩn đoán tử vong” (giấy khám nghiệm tử thi). Hãy mang theo giấy đã có xác nhận của bệnh viện.

(Liên hệ: Bộ phận hộ tịch, Phòng thị dân TP Yamato ☎ 046-260-5111)

(5) ĐĂNG KÝ KẾT HÔN (Trường hợp đăng ký kết hôn mà một trong hai người, hoặc cả hai vợ chồng là người nước ngoài, chỉ được tiếp nhận tại trụ sở chính của Ủy ban nhân dân thành phố.)

Đây là những nội dung cần làm nếu làm thủ tục đăng ký kết hôn tại Nhật.

※Tuỳ quốc tịch của đối tượng có một số trường hợp không thể thụ lý hồ sơ ngày, hoặc các loại giấy tờ, thủ tục cần làm khác với người khác.

① Người đăng ký

Người đăng ký sẽ là người trở thành chồng, người trở thành vợ. Tuy nhiên, nếu người Nhật và người nước ngoài đã được công nhận đăng ký kết hôn ở nước ngoài thì chỉ cần người Nhật nộp hồ sơ là được.

② Chữ ký của người làm chứng

Khi đăng ký sẽ cần hai người trưởng thành có mặt ký tên để làm chứng. Tuy nhiên, nếu người Nhật và người nước ngoài đã được công nhận đăng ký kết hôn ở nước ngoài rồi thì không cần hai người làm chứng nữa.

③ Giấy tờ cần chuẩn bị trong trường hợp người nước ngoài kết hôn với người Nhật

A. Trường hợp kết hôn ở Nhật

1. Tờ khai đăng ký kết hôn
2. Giấy chứng nhận đủ điều kiện kết hôn với người nước ngoài (do Đại sứ quán cấp) và bản dịch bằng tiếng Nhật (Có ghi rõ họ tên người dịch)
3. Giấy chứng nhận quốc tịch của người nước ngoài (Có thể sử dụng hộ chiếu) và bản dịch (Có ghi rõ họ tên người dịch)
4. Giấy chứng nhận khai sinh của người nước ngoài và bản dịch (Có ghi rõ họ tên người dịch)
5. Trường hợp người trở thành vợ là tái hôn thì cần có giấy tờ xác nhận ngày ly hôn và bản dịch. (Có ghi rõ họ tên người dịch)

※Tuỳ vào quốc tịch và địa phương đang sống mà các loại giấy tờ cần nộp sẽ khác nhau. Hãy trao đổi với chúng tôi nếu có thắc mắc.

B. Trường hợp kết hôn ở nước ngoài và nộp thông báo đã kết hôn ở Nhật

※Trước khi nộp thông báo đã kết hôn, hãy liên hệ với chúng tôi trước để biết cần chuẩn bị những giấy tờ gì.

④ Giấy tờ cần chuẩn bị trong trường hợp người nước ngoài kết hôn với người nước ngoài

1. Tờ khai đăng ký kết hôn
2. Giấy chứng nhận đủ điều kiện kết hôn với người nước ngoài (do Đại sứ quán cấp) và bản dịch bằng tiếng Nhật (Có ghi rõ họ tên người dịch)
3. Giấy chứng nhận quốc tịch của người nước ngoài (Có thể sử dụng hộ chiếu) và bản dịch (Có ghi rõ họ tên người dịch)
4. Giấy chứng nhận khai sinh của người nước ngoài và bản dịch Có ghi rõ họ tên người dịch)
5. Trường hợp người trở thành vợ là tái hôn thì cần có giấy tờ xác nhận ngày ly hôn và bản dịch. (Có ghi rõ họ tên người dịch)

※Tuỳ vào quốc tịch và địa phương đang sống mà các loại giấy tờ cần nộp sẽ khác nhau. Hãy trao đổi với chúng tôi nếu có thắc mắc.

※Trường hợp người nước ngoài kết hôn với người nước ngoài ở nước khác ngoài Nhật Bản, thì không cần phải nộp giấy tờ thông báo đã kết hôn cho chính quyền tại Nhật. Tuy nhiên, nếu muốn ghi nội dung về mối quan hệ giữa hai người trên giấy tờ công dân thì hãy trao đổi với chúng tôi để được hướng dẫn.

(Liên hệ: Bộ phận hộ tịch, Phòng thị dân, TP Yamato ☎ 046-260-5111)

(6) ĐĂNG KÝ CON DẤU CHÍNH CHỦ DÀNH CHO CÔNG DÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

① Người có thể đăng ký

Công dân người nước ngoài, trên 15 tuổi, đang đăng ký công dân tại TP Yamato, có năng lực suy nghĩ.

② Cách đăng ký cơ bản

- Trường hợp chính bản thân người đó đi làm thủ tục, nếu mang theo Thẻ lưu trú hoặc Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt thì có thể đăng ký được ngay trong ngày luôn.
- Trường hợp nhờ người khác đi đăng ký hộ thì cần mang những giấy tờ sau:
 - (1) Giấy uỷ quyền cho chính người uỷ quyền tự viết, tự đóng dấu (Phải đóng dấu bằng con dấu sẽ đăng ký chính chủ)
 - (2) Con dấu muốn đăng ký chính chủ
 - (3) Giấy tờ tùy thân của người được uỷ quyền (bằng lái xe, thẻ bảo hiểm v.v...)
 - (4) Con dấu của người được uỷ quyền
- Trường hợp nhờ người uỷ quyền chúng tôi sẽ gửi chính chủ “Giấy đối chiếu” để xác nhận là đang làm thủ tục, nên không thể đăng ký con dấu được luôn trong ngày.

③ Những con dấu có thể đăng ký chính chủ

- Về nguyên tắc, phải là con dấu có khắc chữ được ghi trên Phiếu công dân
 - * Chữ được ghi trên Phiếu công dân bao gồm: Họ tên, tên thường gọi, tên bao gồm cả chữ Hán, tên bao gồm cả chữ Katakana.
- Đường kính con dấu phải trên 8mm và chưa đến 25 mm
- Con dấu không biến dạng, nét khắc rõ ràng, có khung, không bị mất khung
- Con dấu chưa được đăng ký bởi người trong gia đình. Con dấu đăng ký không tương tự con dấu mà người trong gia đình đã từng đăng ký.

④ Những nội dung khác

- Trường hợp có nguyện vọng đăng ký con dấu chính chủ bằng tên thường gọi, tên có cả chữ Kanji, tên có cả chữ Katakana, thì cần phải đăng ký trước thông tin công dân trên phiếu công dân bằng các loại tên đó.
- Các loại con dấu rẻ tiền không phù hợp để đăng ký con dấu chính chủ. Ngoài ra, con dấu nền đỏ chữ trắng v.v...cũng không đăng ký chính chủ được. Hãy liên hệ Bộ phận dân cư, Phụ trách vấn đề thay đổi dân cư, TP Yamato để biết thêm chi tiết.
- Trường hợp mất thẻ đăng ký con dấu chính chủ, thẻ bị hỏng, hãy nhanh chóng nộp thông báo huỷ đăng ký con dấu chính chủ.

(Liên hệ: Bộ phận thay đổi dân cư, Phòng thị dân, TP Yamato ☎ 046 – 260 – 5112)

(7) ĐĂNG KÝ THẺ MY NUMBER (THẺ MÃ SỐ CÁ NHÂN)

My number là thẻ có gắn chip làm bằng nhựa, mặt trước có ghi tên, địa chỉ, ngày tháng năm sinh, giới tính,

my number (số cá nhân) và ảnh nhận dạng cá nhân chính chủ.

Thẻ My number ngoài được sử dụng như giấy tùy thân để xác định thân nhân, thì còn có thể dùng để sử dụng các dịch vụ khai báo thuế điện tử như e-Tax, lấy giấy tờ hành chính các loại ở cửa hàng tiện lợi 24 giờ.

① Cách đăng ký

- Gửi bằng đường bưu điện, bằng phong bì có để kèm theo trong hồ sơ gửi giấy thông báo cấp thẻ mã số cá nhân (hoặc là giấy thông báo mã số cá nhân) (※1)
- Dùng điện thoại đăng nhập vào trang WEB bằng mã QR của giấy đăng ký xin cấp thẻ mã số cá nhân (hoặc giấy thông báo mã số cá nhân) có để kèm trong hồ sơ (※1)

※1. Trường hợp có thay đổi về các thông tin in sẵn (có dấu * trong mẫu đơn) trên mẫu đơn đề nghị cấp thẻ mã số cá nhân kèm theo phiếu thông báo (hoặc mẫu phiếu thông báo mã số cá nhân) thì mẫu đơn sẽ bị từ chối. Bạn không thể sử dụng nó. Mẫu đơn viết tay có sẵn tại các quầy của Phòng Công dân Tòa thị chính Yamato, Chi nhánh Chuorinkan, Chi nhánh Shibuya, Văn phòng Liên lạc Yamato và Văn phòng Liên lạc Sakuragaoka. Vui lòng sử dụng trang này hoặc tải xuống mẫu đơn viết tay từ URL bên dưới và đăng ký.

Trang web tổng hợp về thẻ My Number (Cách đăng ký qua thư)

<https://www.kojinbango-card.go.jp/kofushinse-yubin/>

② Những giấy tờ cần mang theo khi đi lấy thẻ My number

- Giấy đối chiếu kèm thông báo cấp thẻ My number (thành phố sẽ gửi tới nhà vào thời điểm người đó đủ điều kiện để được cấp thẻ My number)
- Giấy tờ xác minh thân nhân (bằng lái xe, hộ chiếu, thẻ lưu trú v.v...)
- Lệ phí (Lần đầu tiên được miễn phí. Nếu xin cấp lại thì mất phí 800 yên để làm thẻ, 200 yên để cấp giấy chứng nhận điện tử.)
- Thẻ thông báo hoặc Giấy thông báo mã số cá nhân (Nếu có)
- Phiếu thông tin hộ khẩu cơ bản (Nếu có)

③ Những điểm lưu ý khác

- Sau khi nhận thẻ My number xong (thẻ mã số cá nhân), nếu gia hạn thời gian lưu trú ở Nhật, thì phải đến làm thủ tục ghi nội dung thay đổi lên thẻ My number (thay đổi thời hạn lưu trú). Nếu trước khi quá hạn thẻ My number mà không làm thủ tục gia hạn thẻ, thì thẻ sẽ mất hiệu lực. Khi đó, muốn làm thẻ mới sẽ mất phí phát hành lại thẻ, nên bạn cần lưu ý.

(Liên hệ: Bộ phận cấp phát giấy tờ, Phòng thị dân, TP Yamato, Tổng đài tư vấn về Thẻ My number

☎ 070-3970-2346, 070-3970-2348)

(8) DỊCH VỤ CẤP GIẤY TỜ QUA CỬA HÀNG TIỆN LỢI

Đây là dịch vụ phát hành các loại giấy tờ như bản sao Phiếu công dân v.v...thông qua máy copy đa chức năng đặt ở cửa hàng tiện lợi 24 giờ.

① Địa điểm

Tại các cửa hàng tiện lợi 24 giờ trên toàn quốc như Seven Eleven, Lawson, Family Mart, Mini Stop, Aeon

Retail v.v...

② Thời gian

6:30~23:00 (Ngoại trừ những ngày hệ thống ngừng để bảo trì)

③ Giấy chứng nhận

- Bản sao Phiếu công dân
- Giấy chứng nhận con dấu chính chủ (cần phải đăng ký con dấu chính chủ trước)
※ Lệ phí phát hành 300 yên/ 1 bản

Giấy tờ cần có khi muốn sử dụng dịch vụ

- Thẻ My number (thẻ mã số cá nhân), hoặc Phiếu thông tin hộ khẩu cơ bản (ngoại trừ 1 số loại)

(Liên hệ: Bộ phận cấp phát giấy tờ, Phòng thị dân, TP Yamato ☎ 046-260-5365)

(9) BẢO HIỂM Y TẾ

① Tham gia bảo hiểm y tế

- Phải tham gia bảo hiểm y tế để đề phòng lúc bị ốm đau hay bị thương. Khi tham gia bảo hiểm y tế thì sẽ phải trả tiền bảo hiểm, nhưng khi bị ốm đau hay bị thương chỉ phải trả tiền 10~30% chi phí.
- Chủ hộ gia đình sẽ được nhận khoản tiền trợ cấp khi con sinh ra.
- Người tổ chức đám tang khi có người trong gia đình qua đời sẽ được nhận trợ cấp chi phí đám tang.
- Khi số tiền khám chữa bệnh người bệnh phải trả lớn, sẽ được hoàn trả lại phần tiền vượt quá số tiền người bệnh phải chịu nếu số tiền quá lớn vượt mức quy định.

※ Khám sức khỏe đặc biệt, khám sức khỏe cho người cao tuổi

Những người trên 40 tuổi có tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân và đang tham gia chế độ y tế dành cho người cao tuổi thì tháng 4 sẽ nhận được phiếu đăng ký khám sức khỏe. Thời gian để đi khám là từ 21/4 (thứ 2) ~ cuối tháng 12. Hãy khám sức khỏe để biết quản lý tình trạng sức khỏe của mình.

② Người chưa đăng ký tham gia bảo hiểm y tế

Nếu không tham gia bảo hiểm thì khi đi khám ở các cơ quan y tế sẽ phải trả toàn bộ tiền khám chữa bệnh (khám tự nguyện), có trường hợp sẽ phải trả cao hơn cả 100% tiền khám, dù là cùng khám chữa một bệnh.

③ Bảo hiểm sức khỏe Nhật Bản

- Trong các loại bảo hiểm của nhà nước, có chế độ bảo hiểm dành cho người đang làm việc ở công ty và gia đình của người đó (Bảo hiểm theo nghề nghiệp) và bảo hiểm sức khỏe quốc dân cho thành phố, quận, huyện quản lý (Bảo hiểm theo khu vực) và bảo hiểm dành cho người từ 75 tuổi trở lên.
- Người đang làm việc tại công ty v.v..., nếu công ty đó có bảo hiểm sức khỏe thì người đó phải tham gia đóng bảo hiểm.

• Những người chưa đến 75 tuổi, không tham gia bảo hiểm sức khỏe theo công ty v.v....thì phải tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân.

- Những người trên 75 tuổi sẽ tham gia đóng bảo hiểm theo chế độ bảo hiểm dành cho người cao tuổi. Tuy nhiên, một số trường hợp người trên 65 tuổi, có thương tật nhất định thì dù chưa đến 75 tuổi vẫn có thể tham gia bảo hiểm dành cho người cao tuổi này được. Chế độ “bảo hiểm dành cho người cao tuổi” này là chế độ bảo hiểm mà các địa phương trong tỉnh Kanagawa tham gia, do Liên hiệp mở rộng y tế dành cho người cao tuổi tỉnh Kanagawa vận hành.

(Liên hệ : Bộ phận bảo hiểm lương hưu TP Yamato ☎ 046-260-5114)

(Về chế độ y tế cho người cao tuổi kỳ sau của Tp Yamato Bộ phận bảo hiểm lương hưu ☎ 046-260-5122)

(*Về kiểm tra sức khỏe đặt định và kiểm tra tuổi thọ của Tp Yamato Phòng Kiểm tra Y tế TP Yamato

☎ 046-260-5662)

(10) BẢO HIỂM SỨC KHOẺ QUỐC DÂN

① Điều kiện tham gia

Người nước ngoài sống hợp pháp tại Nhật trên 3 tháng.

(Ngoại trừ những người nhập cảnh vào Nhật theo tư cách visa y tế)

② Người không được tham gia bảo hiểm quốc dân

- Người đang tham gia bảo hiểm sức khỏe tại công ty v.v...
- Người đang tham gia bảo hiểm sức khỏe tại công ty của người thân, với tư cách là người được phụng dưỡng
- Người đang nhận trợ cấp sinh hoạt của nhà nước
- Người có tư cách lưu trú ngắn hạn (kể cả không phải tư cách lưu trú ngắn hạn, nhưng nếu dự định sống ở Nhật dưới 3 tháng), hoặc người đã hết thời gian lưu trú được cho phép
- Người trên 75 tuổi

③ Nộp đơn đăng ký tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Những người thuộc các trường hợp dưới đây, trong vòng 14 ngày phải tới làm thủ tục tại bộ phận bảo hiểm hưu trí của UBND thành phố. Khi đi hãy mang theo thẻ lưu trú và hộ chiếu.

- Khi chuyển tới thành phố Yamato sống (hoặc chuyển từ nước ngoài về)
- Khi ra khỏi bảo hiểm sức khỏe của công ty v.v... (cần có giấy chứng nhận đã ra khỏi bảo hiểm công ty)
- Khi không còn nhận trợ cấp sinh hoạt của nhà nước nữa. (cần phải có giấy thông báo được nhận trợ cấp sinh hoạt)
- Khi sinh con

④ Nộp đơn xin thôi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Những người thuộc trường hợp sau đây, trong vòng 14 ngày phải đến bộ phận bảo hiểm hưu trí của UBND thành phố để làm thủ tục.

- Khi chuyển ra khỏi thành phố Yamato (hoặc ra khỏi Nhật)
- Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe tại công ty v.v... (cần có giấy chứng nhận tham gia bảo hiểm sức khỏe

tại công ty)

- Khi không còn nhận trợ cấp sinh hoạt của nhà nước (cần phải có giấy thông báo được nhận trợ cấp sinh hoạt)
- Khi từ vong

⑤ Về thuế bảo hiểm của bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân thì phải đóng thuế bảo hiểm sức khỏe. Thuế bảo hiểm này sẽ tính từ tháng mà người đó có tư cách tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân, chứ không phải từ thời điểm người đó nộp đơn đăng ký tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân. Do đó, nếu nộp đơn đăng ký tham gia bảo hiểm muộn thì vẫn bị tính tiền bảo hiểm từ thời điểm trước trong quá khứ.

⑥ Cách quy định thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Tổng số tiền được tính bằng ba mục sau sẽ là thuế Bảo hiểm Y tế Quốc dân cho một hộ gia đình đăng ký tham gia hệ thống trong một năm. Mỗi mục bao gồm chi phí phúc lợi y tế và các khoản thanh toán hỗ trợ cho người già, được đánh thuế đối với tất cả các thành viên Bảo hiểm Y tế Quốc dân, và các khoản thanh toán chăm sóc hộ lý, được đánh thuế đối với các thành viên từ 40 đến 65 tuổi. Bạn sẽ phải trả số tiền này một lần như thuế Bảo hiểm Y tế Quốc gia.

Tỉ lệ thu nhập	Tính theo tổng số tiền thu nhập trong năm trước của từng người tham gia
Tỉ lệ bằng nhau	Số người tham gia $\times$ tiền thuế
Tỉ lệ cố định	1 hộ gia đình $\times$ tiền thuế

⑦ Thời điểm đóng bảo hiểm sức khỏe quốc dân

- Tiền bảo hiểm sức khỏe quốc dân được chia thành 10 lần, tính từ tháng 6 năm này tới tháng 3 năm sau.
- Trường hợp tham gia bảo hiểm giữa chừng trong năm, thì sẽ đóng bảo hiểm theo từng tháng, tính từ tháng bắt đầu tham gia bảo hiểm tới tháng 3 sang năm.

⑧ Cường chế nộp tiền bảo hiểm

Nếu bạn không đóng thuế bảo hiểm trước thời hạn, quyền lợi bảo hiểm của bạn có thể bị tạm dừng.

Nếu bạn gặp khó khăn trong việc thanh toán thuế Bảo hiểm Y tế Quốc dân hoặc khoản đồng thanh toán do các trường hợp đặc biệt, vui lòng liên hệ với Phòng Bảo hiểm và Hưu trí.

Liên hệ: Phòng bảo hiểm và hưu trí thành phố Yamato ☎ 046-260-5114

(11) CHẾ ĐỘ Y TẾ DÀNH CHO NGƯỜI CAO TUỔI

① Điều kiện thành viên

- Người nước ngoài được phép lưu trú tại Nhật Bản trên 3 tháng (không bao gồm những người nhập cảnh vào Nhật Bản bằng thị thực du lịch hoặc y tế) và từ 75 tuổi trở lên.
- Công dân nước ngoài được công nhận lưu trú tại Nhật Bản trên 3 tháng (không bao gồm những người nhập

cảnh vào Nhật Bản bằng thị thực du lịch hoặc y tế) và những người từ 65 tuổi trở lên và dưới 75 tuổi bị khuyết tật nhất định.

② Thông báo tham gia

Bạn không cần phải thực hiện bất kỳ bước nào để đăng ký vào Hệ thống chăm sóc y tế dành cho người cao tuổi hoặc để mất bảo hiểm hiện có của mình. Trước ngày sinh nhật lần thứ 75 của bạn, chúng tôi sẽ gửi cho bạn Giấy xác nhận tư cách khám y tế dành cho người già bằng thư bảo đảm đơn giản.

*Nếu bạn trên 65 tuổi nhưng dưới 75 tuổi và bị khuyết tật nhất định và muốn đăng ký vào Hệ thống chăm sóc y tế cho người cao tuổi, vui lòng liên hệ với Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.

③ Về mức đóng bảo hiểm cho hệ thống chăm sóc y tế người cao tuổi

Khi tham gia Hệ thống chăm sóc y tế cho người cao tuổi, bạn có nghĩa vụ đóng phí bảo hiểm. Vui lòng thanh toán phí bảo hiểm của bạn theo "Thông báo xác định số tiền bảo hiểm y tế cho người cao tuổi" được gửi từ tòa thị chính.

(Liên hệ: Phòng bảo hiểm hưu trí, TP Yamato ☎ 046-260-5122)

(12) BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN

Tất cả những người tròn 20 tuổi ~ tròn 60 tuổi đang có địa chỉ tại Nhật đều có nghĩa vụ đóng bảo hiểm hưu trí quốc dân. Để tương lai có thể nhận được tiền lương hưu từ chính phủ Nhật, thì cần phải đóng tiền bảo hiểm hưu trí trên một thời gian nhất định. Đây là chế độ để đảm bảo ổn định cuộc sống cho người dân.

(Liên hệ: Bộ phận bảo hiểm hưu trí TP Yamato ☎ 046-260-5116)

(13) BẢO HIỂM CHĂM SÓC HỘ LÝ

① Khái lược về chế độ bảo hiểm chăm sóc hộ lý

- Bảo hiểm chăm sóc hộ lý do các địa phương thành phố, quận, huyện vận hành.
- Những người trên 40 tuổi có đăng ký công dân tại thành phố, đều phải tham gia vào bảo hiểm chăm sóc hộ lý. (Tuy nhiên, cán bộ ngoại giao, lãnh sự quán, thành viên quân đội hợp chủng quốc, những người trên 40 tuổi ~ 64 tuổi mà chưa tham gia bảo hiểm sức khỏe y tế thì không thuộc đối tượng đóng bảo hiểm này)
- Thủ tục tham gia bảo hiểm được tiến hành tự động dựa theo hồ sơ công dân đăng ký tại thành phố.
- Những người trên 65 tuổi, cần hộ lý chăm sóc và hỗ trợ cuộc sống hàng ngày, bất kể nguyên nhân là gì, hãy đăng ký chứng nhận cần chăm sóc hộ lý của thành phố, quận, huyện để có thể sử dụng dịch vụ bảo hiểm chăm sóc hộ lý.
- Chỉ những người trên 40 tuổi ~ dưới 60 tuổi có mang một số bệnh đặc biệt nhất định cùng với vấn đề lão hoá (một trong 16 căn bệnh lớn như ung thư, bệnh về mạch máu não v.v...), cần phải chăm sóc hộ lý mới thuộc đối tượng của chế độ này.

② Chứng nhận cần chăm sóc hộ lý và sử dụng dịch vụ bảo hiểm chăm sóc hộ lý

- Để sử dụng dịch vụ chăm sóc hộ lý, cần làm đơn xin chứng nhận thuộc đối tượng cần chăm sóc hộ lý.
- Chứng nhận thuộc đối tượng cần chăm sóc hộ lý: Ủy ban điều tra chứng nhận đối tượng cần chăm sóc hộ

lý sẽ điều tra để xác nhận tình trạng tâm sinh lý của người đó, và dựa vào cả bản ý kiến của bác sĩ điều trị có ghi về tình hình bệnh để chứng nhận mức độ cần chăm sóc hộ lý theo 7 mức độ. Sau khi hết thời gian được chứng nhận cần dịch vụ chăm sóc hộ lý, nếu tình trạng vẫn cần sử dụng dịch vụ thì cần phải làm hồ sơ gia hạn.

- Dịch vụ bảo hiểm chăm sóc hộ lý sẽ có hộ lý đến nhà giúp đỡ việc ăn uống, dọn dẹp v.v..., hoặc là hỗ trợ theo hai cách dịch vụ tại nhà và dịch vụ tại các cơ sở. Đối với dịch vụ tại nhà, thì người đó sẽ đi đến các cơ sở huấn luyện phục hồi chức năng và tập luyện. Dịch vụ tại các cơ sở thì dành cho những người gặp khó khăn khi sinh hoạt tại nhà, phải vào ở các cơ sở chăm sóc hộ lý.

- Cán bộ chăm sóc sức khoẻ sẽ trao đổi cùng, lập kế hoạch chăm sóc hộ lý và người đó có thể sử dụng dịch vụ hộ lý dựa trên kế hoạch đó.

(Liên hệ: Bộ phận bảo hiểm chăm sóc hộ lý TP Yamato ☎ 046-260-5623)

- Ngoài những nội dung trên, thành phố cũng có dịch vụ khác với mục đích đề phòng phải sử dụng hộ lý (dự án tổng hợp chung). Hãy liên hệ để biết thêm thông tin chi tiết.

(Liên hệ: Bộ phận xúc tiến cuộc sống 100 năm TP Yamato ☎ 046-260-5613)

③ Tiền bảo hiểm và số tiền người dùng phải trả

- Tiền bảo hiểm của những người trên 65 tuổi, được mỗi thành phố quận huyện quyết định dựa trên tình hình thuế thị dân, thu nhập của người đó. Thành phố sẽ gửi “Thông báo quyết định về bảo hiểm chăm sóc hộ lý” để cho biết mức phí bảo hiểm.
- Đối với người đang nhận tiền lương hưu ở một mức quy định, tiền bảo hiểm chăm sóc hộ lý sẽ được trừ tự động trong tiền lương hưu. Ngoài những người này ra, hãy đóng bảo hiểm bằng “Giấy đóng tiền bảo hiểm” được gửi kèm trong “Thông báo về tiền bảo hiểm chăm sóc hộ lý”.
- Nếu không đóng tiền bảo hiểm thì khi sử dụng dịch vụ sẽ phải trả toàn bộ chi phí v.v... hoặc bị giới hạn những dịch vụ chăm sóc hộ lý được sử dụng, tùy vào thời gian mình chậm nộp bảo hiểm.
- Tiền bảo hiểm của người từ 40 tuổi ~ 64 tuổi, sẽ được tính theo nghiệp đoàn bảo hiểm mà mình tham gia, và sẽ nộp cùng với bảo hiểm y tế.
- Trường hợp sử dụng dịch vụ chăm sóc hộ lý, thì 70~90% chi phí sử dụng dịch vụ sẽ được bảo hiểm chi trả. Trường hợp vào sống ở nơi hộ lý chăm sóc chuyên dụng, nếu thoả mãn một số điều kiện nhất định như là người có thu nhập không phải đóng thuế thì có thể được thành phố, quận, huyện giảm tiền ăn và tiền ở nếu làm hồ sơ miễn giảm.
- Người gặp khó khăn trong cuộc sống, bị thiệt hại do thiên tai như động đất, hỏa hoạn v.v... có thể được áp dụng chế độ hoãn nộp tiền bảo hiểm chăm sóc hộ lý (được chia nhỏ để nộp). Xin vui lòng xem trên trang web hoặc liên hệ Phòng bảo hiểm chăm sóc hộ lý để biết thêm thông tin chi tiết.

(Liên hệ: Phòng bảo hiểm chăm sóc hộ lý TP Yamato ☎ 046-260-5169)

(14) TIỀN THUẾ

Những người có địa chỉ ở Nhật Bản, kể cả người nước ngoài, nếu có thu nhập nhất định hoặc có sở hữu

bất động sản v.v...thì phải nộp thuế. Tiền thuế được chia thành 2 loại: thuế đóng cho nhà nước (thuế nhà nước) và thuế đóng cho tỉnh hay thành phố, quận (thuế địa phương)

(Thuế nhà nước) (Thuế đóng cho nhà nước)

Thuế tiêu dùng . . . Thuế 10 % (8%) phải trả khi mua đồ

Thuế thu nhập . . . Mức thuế phải trả tương ứng với thu nhập. Ngoài ra, còn có thuế thừa kế, thuế cho tặng v.v...

(Liên hệ: Sở thuế Yamato ☎ 046-262-9411)

(Thuế tỉnh) (Nộp cho tỉnh Kanagawa)

Thuế ô tô (tỉ lệ chia theo loại xe) . . Thuế mà người có xe ô tô loại thường, xe tải (ngoại trừ xe hạng nhẹ) phải đóng

Thuế ô tô (tỉ lệ chia theo tính năng với môi trường) . . thuế mà người có xe ô tô loại thông thường, xe tải (ngoại trừ xe hạng nhẹ) v.v... phải đóng khi có xe (mua xe)

Ngoài ra, còn có thuế kinh doanh cá nhân, thuế bất động sản v.v...

(Liên hệ: Văn phòng thuế tỉnh ở Atsugi ☎ 046-224-1111)

※Liên hệ theo thông tin dưới đây để biết thêm về thuế ô tô (theo tỉ lệ tính năng môi trường, theo loại xe)

(Văn phòng quản lý thuế ô tô tỉnh Kanagawa ☎045-716-2111)

(Thuế thành phố) (Thuế nộp cho thành phố Yamato)

① Thuế thị dân của cá nhân

Tuỳ theo thu nhập năm trước đó mà sẽ có loại thuế chia theo thu nhập, và thuế chia đều, người dân sẽ nộp cùng thuế thị dân của cá nhân. Người nộp thuế, tại thời điểm ngày 1/1 đang sống tại thành phố, có mức thu nhập nhất định trong năm trước.

Khoảng cuối tháng 1, sẽ có “Giấy khai báo thuế thành phố, thuế tỉnh” gửi về cho người đã nộp Giấy khai báo thuế thành phố, thuế tỉnh vào năm trước đó v.v...Hãy khai thuế trước ngày 15/3. Tuy nhiên, những người chuyển đến thành phố Yamato giữa năm trước sẽ không có giấy khai báo thuế gửi về. Nếu muốn được gửi giấy khai báo thuế, hãy liên hệ với bộ phận thuế thị dân của thành phố.

(Liên hệ: Bộ phận thuế thị dân TP ☎ 046-260-5232)

② Thuế ô tô hạng nhẹ (tính tỉ lệ theo loại xe)

Đây là thuế mà người có xe đạp có gắn động cơ, xe ô tô hạng nhẹ, xe ô tô kiểu mini và xe ô tô mini hai bánh phải đóng. Những người đóng thuế này là người đang sở hữu các loại xe trên tính đến thời điểm ngày 1 tháng 4 hiện tại.

(Liên hệ : Bộ phận thuế thị dân, TP Yamato ☎ 046-260-5231)

③Thuế xe ô tô hạng nhẹ (tính tỉ lệ theo tính năng môi trường)

Thuế này mất khi có (mua) xe ô tô hạng nhẹ 3 bánh, 4 bánh (áp dụng cho cả xe mới và xe cũ). Người đóng thuế là người có (mua) các loại xe đó. Đây là thuế của thành phố nhưng hiện nay tỉnh Kanagawa sẽ thực hiện các thủ tục hành chính nên thuế sẽ nộp cho tỉnh Kanagawa.

(Liên hệ: Văn phòng quản lý thuế xe ô tô tỉnh Kanagawa ☎ 045-716-2111)

④ Thuế tài sản cố định, thuế kế hoạch đô thị

Đây là thuế đất hoặc nhà v.v... Người có sở hữu đất hoặc nhà trong thành phố tại thời điểm ngày 1/1 sẽ phải đóng thuế này.

(Liên hệ: Phòng thuế tài sản TP Yamato ☎ 046-260-5236)

⑤ Cách đóng thuế

- Để đóng thuế thành phố, có các hình thức **Thanh toán trực tiếp tại quầy bằng phiếu nộp tiền** (tại trụ sở chính Ủy ban nhân dân thành phố Yamato, các văn phòng chi nhánh, điểm liên lạc, ngân hàng và cửa hàng tiện lợi);

- **Thanh toán không dùng tiền mặt bằng phiếu nộp tiền** (qua các ứng dụng như Mobile Regi, PayPay, d払い [d-Barai], J-Coin, au Pay, Rakuten Pay và dịch vụ thanh toán tại cửa hàng tiện lợi của Ngân hàng Rakuten);

- **Thanh toán bằng hình thức chuyển khoản tự động qua tài khoản ngân hàng.**

Nếu nộp tiền thuế thông qua chuyển khoản ngân hàng thì cần phải đăng ký trước.

(Liên hệ: Bộ phận nộp thuế TP Yamato ☎ 046-260-5240)

⑥ Trao đổi về việc nộp thuế

Nếu không thể nộp thuế thành phố hay tiền bảo hiểm sức khỏe quốc dân trong thời hạn quy định (xem trang 19), hãy liên hệ Bộ phận nộp thuế để được hỗ trợ.

(Liên hệ: Bộ phận nộp thuế TP Yamato ☎ 046-260-5241 ~ 5243)

⑦ Trường hợp nộp quá nhiều tiền thuế thị dân

Trường hợp phát sinh việc đóng thuế quá nhiều do thay đổi số tiền thuế, hay đóng thuế trùng hai lần, chúng tôi sẽ gửi “Thông báo hoàn trả tiền thuế nộp thừa”, hãy điền thông tin tài khoản nhận lại tiền thuế đóng thừa để nhận lại.

- Trường hợp có khoản thuế nào đó chưa đóng như thuế thị dân v.v...thì phần tiền thừa sẽ được bù sang phần chưa nộp này.

- Trường hợp nhờ người đại diện làm hồ sơ thay, thì cần phải có giấy uỷ quyền.

(Liên hệ: Bộ phận nộp thuế TP Yamato ☎ 046-260-5240)

[Thủ tục cấp Giấy chứng nhận thuế thành phố]

Thủ tục cấp Giấy chứng nhận thuế thành phố (Giấy chứng nhận thu nhập – thuế phải nộp, Giấy chứng nhận đã nộp thuế) được thực hiện tại các địa điểm sau: Trụ sở chính Ủy ban nhân dân thành phố, Văn phòng chi nhánh Shibuya, Văn phòng chi nhánh Chuo Rinkan, Điểm liên lạc Yamato và Điểm liên lạc Sakuragaoka.

(Thủ tục chứng nhận đóng thuế)

Thủ tục để xin giấy chứng nhận nộp thuế (Chứng nhận tiền thuế thị dân - thuế tỉnh, Chứng nhận nộp thuế) có thể làm tại trụ sở chính của UBND thành phố, chi nhánh Shibuya, chi nhánh Chuo Rinkan, quầy liên lạc Yamato, quầy liên lạc Sakuragaoka.

Giấy tờ cần thiết:

1. Trường hợp bản thân người đó hoặc người trong hộ gia đình đi làm thủ tục (người đang sống tại thành phố Yamato)
 - Những giấy tờ cần để xác minh nhân thân của người đó (thẻ lưu trú, giấy chứng nhận tư cách vĩnh trú đặc biệt, bằng lái xe v.v...)
2. Ngoài trường hợp trên
 - Giấy uỷ quyền
 - Giấy tờ xác minh nhân thân của người được uỷ quyền (thẻ lưu trú, giấy chứng nhận tư cách vĩnh trú đặc biệt, bằng lái xe v.v...)

(Liên hệ: Phòng thuế tài sản TP Yamato ☎ 046-260-5238)

(15) PHÚC LỢI DÀNH CHO NGƯỜI CAO TUỔI

① Trung tâm hỗ trợ trọn gói cho khu vực

Về nguyên tắc, đây là quầy tư vấn tổng hợp, tiếp nhận nhiều tư vấn khác nhau như vấn đề sức khỏe, chăm sóc hộ lý v.v...sao cho người từ 65 tuổi trở lên có thể tiếp tục sống tại địa phương mà mình đã sống quen thuộc. Các chuyên gia như điều dưỡng, chuyên gia phúc lợi xã hội, chuyên gia chăm sóc, chuyên gia chăm sóc hộ lý sẽ tiếp nhận và giải đáp thắc mắc cho mọi người.

(Nội dung các dịch vụ cung cấp)

- Tư vấn, hỗ trợ về tình trạng sức khỏe và chăm sóc hộ lý cho người từ 65 tuổi trở lên.
- Tư vấn liên quan đến chăm sóc sức khỏe để tương lai không cần hộ lý chăm sóc, và soạn kế hoạch.
- Tư vấn liên quan bảo hộ quyền lợi (chế độ người quản lý sau khi trưởng thành, phòng chống ngược đãi v.v...) để nhằm đảm bảo tài sản và nhân quyền cho người trên 65 tuổi.

※Tư vấn miễn phí. Mọi thông tin trao đổi đều được giữ bí mật.

Tên Trung tâm hỗ trợ toàn diện khu vực (tên thường gọi)	Địa chỉ - Số điện thoại	Khu vực phụ trách
Trung tâm hỗ trợ toàn diện khu vực Shimotsuruma Tsukimino	Shimitsuruma 418-2 (Roze Home Tsukimino) ☎ 046(272)7061	Shimitsuruma - Tsukimino
Trung tâm hỗ trợ toàn diện khu vực Chuo Rinkan	Chuo Rinkan 8-25-8 LAPLA Chuo Rinkan tầng 2 ☎ 046(271)5572	Chuo Rinkan Nishi - Chuo Rinkan
Trung tâm hỗ trợ toàn diện khu vực Minami Chuo Rinkan	Minami Rinkan 1-4-18 ☎ 046(271)5706	Minami Rinkan - Rinkan

Trung tâm hỗ trợ toàn diện khu vực Tsuruma	Nishi Tsuruma 8-1-2 (Sun Home Tsuruma) ☎ 046(271)2770	Tsuruma - Nishi Tsuruma
Trung tâm hỗ trợ toàn diện khu vực Fukami Yamato	Yamato Higashi 3-3-16 (Yamato YMCA) ☎ 046(264)3192	Fukaminishi, Fukami, Fukamidai, Yamato Higashi, Yamatominami
Trung tâm hỗ trợ toàn diện khu vực Kamisouyagi - Chuo	Souyagi 2-15-1 (Trong Kofuen) ☎ 046(263)1108	Kamisouyagi, Sakuramori, Chuo, Shimosoyagi, Yanagibashi (1-4 chome)
Trung tâm hỗ trợ toàn diện khu vực Fukuda Kita	Yanagibashi 2-11 (Trong Trung tâm Phúc lợi Cộng đồng Magokoro) ☎ 046(267)9992	Yanagibashi (2-3-5 chome) – Fukuda (1~8 chome)
Trung tâm hỗ trợ toàn diện khu vực Fukuda Minami	Fukuda 1551 (Trong Keiainoen) ☎ 046(269)9001	Daikan, Fukuda (1~8 chome và ngoại trừ từ 2339~2617, 5506~ 5696)
Trung tâm hỗ trợ toàn diện khu vực Sakuragaoka - Wada	Shimowada 822-1 (Trong Wakien) ☎ 046(268)2621	Kamiwada – Shimowada - Fukuda (2339~2617 và 5506~5696)

※ Đây là thông tin về khu vực phụ trách tại thời điểm ngày 1/4/2025.

② Trung tâm hỗ trợ chăm sóc hộ lý tại nhà

○ Minamikaze

Địa chỉ : Kamisouyagi 164-5

Liên hệ : ☎ 046-264-1000

Phối hợp với các trung tâm hỗ trợ toàn diện trong khu vực, và tư vấn về chăm sóc tại nhà cho những người từ 65 tuổi trở lên bị nằm liệt giường tại nhà hoặc cần được chăm sóc do chứng sa sút trí tuệ, v.v... và người gia đình.

(Nội dung dịch vụ chính)

- Tư vấn về đơn đăng ký và dịch vụ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng
- Hỗ trợ thủ tục đăng ký sử dụng các dịch vụ y tế và phúc lợi (cung cấp tã lót dùng một lần, hệ thống gọi khẩn cấp, v.v.)

*Tư vấn hoàn toàn miễn phí và được bảo mật tuyệt đối.

③ Trung tâm hỗ trợ phối hợp chăm sóc y tế/điều dưỡng tại nhà

○ Trung tâm hỗ trợ phối hợp chăm sóc y tế/hộ lý tại nhà

Liên hệ: ☎ 046-200-6556

Ngày tư vấn: Các ngày trong tuần từ 9:00 đến 17:00

Tư vấn về chăm sóc y tế tại nhà và các trường hợp gặp khó khăn trong việc phụ thuộc y tế mức độ cao .

*Tư vấn hoàn toàn miễn phí và được bảo mật tuyệt đối.

(Liên hệ: Bộ phận xúc tiến tuổi thọ 100 năm TP Yamato ☎ 046-260-5613)

(16) PHÚC LỢI DÀNH CHO NGƯỜI TÀN TẬT

Bằng cách có được giấy chứng nhận khuyết tật, những người khuyết tật ở một mức độ nhất định có thể nhận được các dịch vụ phúc lợi dành cho người khuyết tật như các phương pháp điều trị y tế khác nhau, trợ cấp, khấu trừ thuế, giảm giá khác nhau và hỗ trợ trong cuộc sống hàng ngày. Có một số dịch vụ mà bạn có thể nhận được mà không cần có sổ ghi chép). Hãy liên hệ với chúng tôi để biết thêm chi tiết.

■Phát hành sổ tay các loại

① Sổ tay người khuyết tật thể chất

Những người bị khuyết tật thể chất ở một mức độ nhất định có thể nhận được giấy chứng nhận khuyết tật thể chất. Khi có được cuốn sổ này, bạn có thể nhận được nhiều dịch vụ khác nhau.

Đơn đăng ký → 1 ảnh (dài 4cm x rộng 3cm, chính diện bỏ mũ, chụp trong vòng 1 năm), giấy chứng nhận y tế của bác sĩ được chỉ định (mẫu quy định), Thẻ My Number (thẻ mã số cá nhân)

② Sổ tay chữa trị và nuôi dạy

Được cấp cho trẻ em hoặc người được xác định là khuyết tật trí tuệ tại trung tâm hướng dẫn trẻ em hoặc trung tâm tư vấn chữa trị và nuôi dạy toàn diện. Khi có cuốn sổ này, bạn có thể nhận được nhiều dịch vụ khác nhau.

Hồ sơ → 1 ảnh (dài 4cm x rộng 3cm, chính diện bỏ mũ, chụp trong vòng 6 tháng)

③ Sổ tay Y tế Phúc lợi cho người khuyết tật Tâm thần

Những người có vấn đề về tâm thần, bị hạn chế trong sinh hoạt hàng ngày hoặc xã hội một thời gian dài hơn 6 tháng sau khi được chẩn đoán của lần khám đầu tiên thì có thể nhận được Sổ tay Y tế Phúc lợi cho người khuyết tật Tâm thần. Khi có cuốn sổ này, bạn có thể nhận được nhiều dịch vụ khác nhau.

Đơn xin → ① Người đang hưởng trợ cấp tàn tật do khuyết tật tâm thần

Giấy chứng nhận lương hưu hoặc thông báo chuyển khoản, 1 ảnh (cao 4cm x rộng 3cm, chính diện bỏ mũ, chụp không quá 1 năm), thẻ My Number (thẻ số cá nhân), con dấu (nếu người khác làm đơn). người xin việc)

② Người không nhận trợ cấp tàn tật

Giấy chẩn đoán của bác sĩ (theo mẫu quy định), 1 ảnh (cao 4 cm x rộng 3 cm, chính diện bỏ mũ, chụp không quá 1 năm), Thẻ My Number (thẻ mã số cá nhân),

*Sổ ghi chép có giá trị trong hai năm và bạn có thể đăng ký gia hạn từ ba tháng trước ngày hết hạn.

*Để gia hạn/phê duyệt lại, sẽ cần đến Sổ tay Y tế Phúc lợi cho người khuyết tật Tâm thần bạn đang có. Ngoài ra, nếu sổ còn trống mục ghi chép gia hạn thì sẽ không cần hình thẻ.

■Trợ cấp chi phí y tế

Tùy theo các chế độ sẽ có hạn chế về độ tuổi và thu nhập . Bạn hãy liên hệ để biết cần mang theo những gì khi làm thủ tục.

① Trợ cấp chi phí y tế cho người khuyết tật về thể chất và tinh thần

Người được cấp sổ tay người khuyết tật mức độ nặng, khi điều trị tại cơ sở y tế, thì sẽ được trợ cấp phần phí y tế phải tự chi trả khi sử dụng bảo hiểm y tế (không bao gồm chi phí ăn uống, sinh hoạt trong thời gian nằm viện).

② Dịch vụ y tế hỗ trợ người tự lập (đi khám tại bệnh viện tâm thần)

Chỉ khi được điều trị tại bệnh viện vì bệnh tâm thần, thì phí y tế, phí thuốc men khi dùng bảo hiểm y tế là 10% . Thăm khám chăm sóc điều dưỡng và chăm sóc ban ngày cũng thuộc đối tượng này. Người không có Sổ

tay Phúc lợi và Sức khỏe Người khuyết tật Tâm thần cũng có thể nộp đơn xin, nhưng cần phải nộp đơn trước.

③ Dịch vụ y tế hỗ trợ người tự lập (nuôi dưỡng chăm sóc y tế)

Về nguyên tắc, nếu trẻ em dưới 18 tuổi bị khuyết tật về thể chất được điều trị (phẫu thuật, v.v.) để loại bỏ hoặc giảm bớt khuyết tật tại cơ sở y tế được chỉ định, thì phí y tế phải chi trả là 10% . Người không có Sổ tay khuyết tật thể chất cũng có thể nộp đơn xin, nhưng cần phải nộp đơn trước.

④ Dịch vụ y tế hỗ trợ người tự lập (chăm sóc y tế phục hồi chức năng)

Người đã được sổ tay khuyết tật thể chất, nếu muốn được điều trị y tế (phẫu thuật, v.v.), để giảm bớt tình trạng khuyết tật hoặc phục hồi chức năng nhằm thuận tiện hơn cho cuộc sống hàng ngày, người đó sẽ phải tự trả phần tiền y tế là 10% .

■Trợ cấp

Khi nộp đơn xin các khoản trợ cấp sau đây, bạn sẽ cần có sổ tay khuyết tật hoặc giấy chứng nhận y tế. Cả hai đều có giới hạn về thu nhập. Vui lòng liên hệ để biết thêm về số tiền trợ cấp và những gì bạn cần mang theo khi làm thủ tục.

①Trợ cấp nuôi con đặc biệt (trợ cấp quốc gia)

Khoản trợ cấp này dành cho người đang nuôi con dưới 20 tuổi bị khuyết tật về trí tuệ, tâm thần hoặc thể chất ở mức độ trung bình trở lên.

• Đối với người nước ngoài, những người có tư cách lưu trú nhất định sẽ đủ điều kiện. (Không bao gồm “du khách ngắn hạn” có tư cách lưu trú là khách du lịch v.v...)

② Trợ cấp khuyết tật đặc biệt (trợ cấp quốc gia)

Khoản trợ cấp này được cung cấp cho những người khuyết tật từ 20 tuổi trở lên sống tại nhà và cần được chăm sóc đặc biệt thường xuyên trong cuộc sống hàng ngày.

③ Trợ cấp phúc lợi trẻ em khuyết tật (trợ cấp quốc gia)

Khoản trợ cấp này được cung cấp cho trẻ em khuyết tật dưới 20 tuổi sống ở nhà và cần được chăm sóc đặc biệt liên tục trong cuộc sống hàng ngày.

④ Trợ cấp khuyết tật nặng tại nhà của tỉnh

Người khuyết tật sống tại nhà có hai hoặc nhiều đặc điểm sau: “Sổ tay Khuyết tật Thể chất Cấp 1/2”, “Sổ tay Phục hồi Chức năng Tương đương A1/A2”, “Sổ tay Phúc lợi và Sức khỏe cho người Khuyết tật Tâm thần Cấp 1”, trợ cấp khuyết tật đặc biệt hoặc trẻ em khuyết tật được trả cho người nhận trợ cấp phúc lợi. Tuy nhiên, có những hạn chế về thanh toán tùy thuộc vào thời gian cư trú tại tỉnh, độ tuổi, v.v.

⑤ Trợ cấp phúc lợi thành phố cho người khuyết tật (trợ cấp thành phố)

Khoản trợ cấp này được cấp cho trẻ em và người khuyết tật nặng hoặc trung bình sống tại nhà và không nhận được trợ cấp khuyết tật cơ bản, trợ cấp nuôi con đặc biệt, trợ cấp khuyết tật đặc biệt, v.v.

*Ngoài ra, còn có nhiều hệ thống khác như khấu trừ/giảm thuế, giảm giá khác nhau đối với phí tiện ích và giao thông công cộng cũng như cung cấp các thiết bị hỗ trợ và dụng cụ sinh hoạt hàng ngày.

Ngoài ra còn có các dịch vụ phúc lợi dành cho những người mắc bệnh nan y không đủ điều kiện để được cấp sổ tay khuyết tật thể chất. Hãy liên hệ với chúng tôi để biết thêm chi tiết.

(Liên hệ: Phòng phúc lợi người khuyết tật thành phố Yamato ☎ 046-260-5665)

(17) MANG THAI – SINH CON – NUÔI DẠY

① Trung tâm trao đổi, hỗ trợ mọi việc về nuôi con (Trung tâm chăm sóc gia đình và trẻ nhỏ)

Các chuyên gia như điều dưỡng, nhân viên tư vấn sẽ hỗ trợ các vấn đề liên quan đến mang thai, sinh con, nuôi con kể từ khi bạn dự định có thai.

(Liên hệ: Trung tâm trao đổi, hỗ trợ mọi việc về nuôi con TP Yamato ☎ 046 – 260 – 5675)

② Dành cho người đang mang thai

Khi được chẩn đoán đang mang thai, hãy nộp thông báo đang mang thai tới Trung tâm trao đổi, hỗ trợ mọi việc về nuôi con TP Yamato, **(Trung tâm chăm sóc gia đình và trẻ nhỏ)** ở tầng 2 Trung tâm phúc lợi xã hội TP. Nếu nộp thông báo thì sẽ được nhận sổ tay mẹ và bé để ghi lại quá trình mang thai, sinh con, tình hình phát triển của con và các phiếu hỗ trợ chi phí kiểm tra, xét nghiệm sức khỏe trong quá trình mang thai (14 lần), phiếu khám răng cho thai phụ (1 lần), phiếu khám sức khỏe sau khi sinh (2 lần), phiếu hỗ trợ khám kiểm tra thính giác trẻ sơ sinh. Ngoài ra, nếu sinh đôi hoặc sinh ba thì được cấp thêm 3 phiếu khám sức khỏe cho thai phụ mang đa thai.

* Khi nộp thông báo mang thai, sẽ cần giấy tờ tùy thân và thẻ mã số cá nhân (my number)

* Có sẵn bản tiếng nước ngoài của Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em (Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha,

Tiếng Tagalog, Tiếng Trung, Tiếng Thái, Tiếng Anh, Tiếng Hàn, Tiếng Indonesia, Tiếng Việt, Tiếng Nepal)

(Liên hệ: Phòng chăm sóc trẻ em Sukesuku thành phố Yamato ☎ 046 – 260 – 5609)

③ Mẫu giấy khai sinh

Vui lòng gửi Giấy khai sinh (bưu thiếp màu hồng) có trong sổ tay sức khỏe phụ huynh và trẻ em (mẹ và con) cho bộ phận chăm sóc trẻ em.

(Liên hệ: Phòng chăm sóc trẻ em Sukesuku thành phố Yamato ☎ 046 – 260 – 5609)

④ Chăm sóc y tế trẻ em

Khi trẻ em sống ở TP Yamato đến tuổi tốt nghiệp trung học phổ thông điều trị tại cơ sở y tế, chúng tôi sẽ trợ cấp số tiền chi phí y tế do bảo hiểm y tế chi trả. Để đăng ký, bạn sẽ cần thẻ cư trú và giấy tờ xác nhận tư cách bảo hiểm của con bạn.

- Đơn đăng ký được nhận bất cứ lúc nào, nhưng hồ sơ đăng ký có thể khác nhau tùy theo hoàn cảnh cá nhân, vì vậy vui lòng tham khảo tại quầy.

(Liên hệ : Phòng tổng hợp hành chính vấn đề trẻ em ☎ 046 – 260 – 5608)

⑤ Tư vấn chăm sóc trẻ em

Các y tá y tế công cộng và chuyên gia dinh dưỡng cung cấp tư vấn chăm sóc trẻ em về các mối quan tâm chăm sóc trẻ em như sự tăng trưởng, phát triển và dinh dưỡng của trẻ cũng như tình trạng thể chất của người mẹ. Có thể đo chiều cao và cân nặng . Cần phải đặt chỗ trước, vì vậy vui lòng đăng ký qua điện thoại, tại quầy hoặc trực tuyến. Tư vấn chăm sóc trẻ em cũng có sẵn qua điện thoại bất cứ lúc nào.

(Liên hệ : Phòng chăm sóc trẻ em Sukesuku thành phố Yamato ☎ 046 – 260 – 5609)

⑥ Kiểm tra sức khỏe trẻ sơ sinh

Khám sức khỏe được tổ chức vào lúc 4 tháng, 8 tháng, 1 tuổi 6 tháng và 3 tuổi 6 tháng để kiểm tra tình trạng tăng trưởng của trẻ. Chúng tôi sẽ thông báo cho bạn về ngày giờ, những gì cần mang theo, v.v. thông qua quan hệ công chúng Yamato và thông báo cá nhân.

(Liên hệ: Phòng chăm sóc trẻ em Sukusuku thành phố Yamato ☎ 046-260-5609)

⑦ Trợ cấp trẻ em/trợ cấp đặc biệt

Khoản trợ cấp này được trả cho cha mẹ và người giám hộ sống ở Nhật Bản đang nuôi con đến tuổi tốt nghiệp trung học phổ thông, sẽ được trợ cấp dựa theo thu nhập của cha mẹ và độ tuổi của trẻ. (Có hạn chế về mức thu nhập của cha mẹ.*)

- Đơn đăng ký được nhận bất cứ lúc nào, nhưng hồ sơ đăng ký có thể khác nhau tùy theo hoàn cảnh cá nhân, vì vậy vui lòng tham khảo tại quầy.
- Theo nguyên tắc chung, trợ cấp sẽ được trả (hoặc tăng lên) từ tháng sau ngày nộp đơn. Tuy nhiên, nếu bạn nộp đơn trong vòng 15 ngày kể từ ngày sau ngày sinh của bạn hoặc ngày bạn dự định rời khỏi địa chỉ trước đó, trợ cấp sẽ được trả (hoặc tăng lên) bắt đầu từ tháng sau ngày diễn ra sự kiện, ngay cả khi đơn đăng ký kéo dài nhiều tháng.

※ Từ tháng 10 năm 2024, chế độ đã được cải chính như hủy bỏ giới hạn mức thu nhập của người bảo hộ hoặc độ tuổi đối tượng được trợ cấp đã được kéo dài đến độ tuổi tương đương tốt nghiệp cấp 3 v.v... Vui lòng kiểm tra trang web của thành phố để biết thông tin mới nhất.

(Liên hệ: Phòng tổng hợp hành chính vấn đề trẻ em ☎ 046-260-5608)

⑧ Trợ cấp hỗ trợ nuôi con

Đối với hộ gia đình có cha hoặc mẹ đơn thân hoặc người đang nuôi con thay cha hoặc mẹ đang giám hộ trẻ đến ngày 31 tháng 3 đầu tiên sau khi sinh nhật 18 tuổi (trong trường hợp trẻ khuyết tật theo quy định của nội các thì đến dưới 20 tuổi), và có thu nhập dưới mức hạn chế thu nhập thì sẽ được trợ cấp.

- Đơn đăng ký được chấp nhận bất cứ lúc nào, nhưng hồ sơ đăng ký có thể khác nhau tùy theo hoàn cảnh cá nhân, vì vậy vui lòng tham khảo tại quầy.
- Đối với người nước ngoài, những người có tư cách lưu trú nhất định cũng là đối tượng.

(Liên hệ: Phòng tổng hợp hành chính vấn đề trẻ em ☎ 046-260-5608)

(18) THÔNG TIN VỀ NHÀ TRẺ

① Vào học ở trường mẫu giáo

Trong thành phố có 4 nhà trẻ công lập và 56 nhà trẻ tư nhân, 4 trường mẫu giáo kết hợp nhà trẻ, 28 cơ sở giữ trẻ mô hình theo khu vực. Các nhà trẻ này sẽ giữ trẻ từ 8 tuần trở lên đến trước khi vào tiểu học cho những gia đình có bố mẹ đều đi làm hoặc vì lý do bệnh tật không thể giữ trẻ ở nhà được. (Độ tuổi nhận giữ học sinh của các trường khác nhau nên hãy liên hệ với các trường để biết thêm thông tin chi tiết)

② Thời gian giữ trẻ

Trong khoảng thời gian quy định của chế độ Trợ cấp giáo dục, chăm sóc trẻ, bạn có thể đăng ký gửi trẻ theo thời gian bạn cần gửi. Nếu bạn muốn kéo dài thời gian gửi trẻ (trừ Chủ nhật và ngày lễ), vui lòng liên hệ với từng trường mẫu giáo.

③ Tiền gửi trẻ

Học phí sẽ không vượt quá mức nhà nước quy định, và thành phố sẽ quyết định mức học phí tùy theo mức thuế thị dân của gia đình đó. Tuy vậy, tất cả các bé từ lớp 3 tuổi ~ lớp 5 tuổi và tất cả các bé lớp 0 tuổi ~ 2 tuổi, nếu thuộc hộ gia đình nhận trợ cấp sinh hoạt hoặc hộ gia đình không bị đánh thuế thị dân thì được miễn phí tiền học trường mẫu giáo, tiền phí gửi trẻ.

④ Thời hạn đăng ký

Về nguyên tắc, phải đăng ký trước ngày 1 của 1 tháng trước tháng muốn vào nhà trẻ (trường hợp là thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ thì vào ngày làm việc tiếp theo đó của UBND thành phố. Tuy nhiên, nếu muốn gửi trẻ vào tháng 12, 1, 2, 3, 4 thì thời gian đăng ký sẽ khác. Hãy xem Hướng dẫn cách đăng ký các cơ sở giáo dục, giữ trẻ. Trường hợp không có chỗ trống thì có khi sẽ phải chờ.

⑤ Hồ sơ cần nộp

- Tờ khai đăng ký sử dụng các cơ sở giáo dục, giữ trẻ
- Phiếu hỗ trợ đăng ký sử dụng các cơ sở giữ trẻ
- Thư xác nhận về việc đăng ký sử dụng trường mẫu giáo v.v....
- Các tài liệu thể hiện tình trạng của người giám hộ cần được chăm sóc trẻ em (bản sao giấy chứng nhận việc làm, sổ tay sức khỏe mẹ và bé, giấy chứng nhận của bác sĩ, giấy chứng nhận khuyết tật, v.v., đơn xin tìm việc, giấy chứng nhận nhập học, v.v.)
- Khác (Số lượng hồ sơ phải nộp có thể tăng lên tùy theo hoàn cảnh của mỗi gia đình. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ theo địa chỉ sau.)

Khi đi đăng ký, hãy mang theo giấy tờ xác nhận nhân thân của người nộp đơn (bằng lái xe, thẻ ngoại kiều v.v...), giấy có số my number (thẻ my number, giấy cư trú có số my number)

Xin vui lòng liên hệ với tôi.)

(Liên hệ: Bộ phận giữ trẻ TP Yamato ☎ 046-260-5607)

(19) GIÁO DỤC

① Trường mẫu giáo

Trường mẫu giáo là cơ sở giáo dục cho trẻ em trước khi vào tiểu học, trong thành phố có 13 trường mẫu giáo tư nhân (bao gồm 5 trường mẫu giáo nhận trợ cấp cho trường tư và 8 trường mẫu giáo nhận trợ cấp theo mô hình trường), 4 trường tư nhân được công nhận (bao gồm 3 trường mẫu giáo được công nhận và 1 nhà trẻ mô hình liên kết được công nhận).

② Học phí của trường mẫu giáo và nhà trẻ

Mức phí của các trường mẫu giáo nhận trợ cấp cho trường tư, là do trường đó tự quy định. Mỗi tháng trợ cấp miễn phí tiền học, giữ trẻ không vượt quá 25.700 yên. Học phí của các trường mẫu giáo có nhận trợ cấp theo mô hình trường và trường kiểu kết hợp nhà trẻ và mẫu giáo sẽ được miễn phí, 0 yên, ngoại trừ tiền ăn thực tế phải đóng.

(Liên hệ: Yamato-shi Hoikuka ☎ 046-260-5640)

③ Nhập học Trường tiểu học – Trường trung học cơ sở

Các bé là công dân nước ngoài sống ở thành phố Yamato có thể nhập học vào các trường tiểu học và trung học cơ sở thành phố. Nếu có nguyện vọng, vui lòng đi cùng con và mang theo thẻ cư trú, hoàn thành thủ tục tại Hội đồng Giáo dục trong Tòa thị chính

④ Hỗ trợ đi học

Đối với phụ huynh của trẻ em hoặc học sinh gặp khó khăn trong việc chi trả chi phí đến trường vì lý do kinh tế, chúng tôi sẽ hỗ trợ một phần chi phí ăn trưa ở trường và đồ dùng học tập.

⑤ Hệ thống giáo dục

- 9 năm giáo dục bắt buộc bao gồm 6 năm học tiểu học và 3 năm học trung học cơ sở (từ 6 đến 15 tuổi).
- Sau đó, có trường trung học phổ thông (3 năm) hoặc trung cấp chuyên nghiệp (5 năm), tiếp theo có trường đại học (4 năm), trường cao đẳng (2 năm), trường dạy nghề (1 năm trở lên), v.v.
- Hầu hết nhiều người tiếp tục học lên trung học phổ thông ngay sau khi giáo dục bắt buộc kết thúc.
- Thông thường 1 năm học từ tháng 4 đến tháng 3 năm sau, nhập học vào tháng 4 và tốt nghiệp vào tháng 3 (một số trường đại học tuyển sinh vào tháng 9).

(Liên hệ: Phòng giáo dục thành phố Yamato ☎ 046-260-5208)

⑥ Câu lạc bộ trẻ em

Thành phố tổ chức câu lạc bộ trẻ em sau giờ học giúp chăm sóc trẻ em có cha mẹ không ở nhà vào ban ngày do công việc hoặc bệnh tật, cung cấp một nơi an toàn cho trẻ em ở các lớp khác nhau để chơi và làm mọi thứ cùng nhau. Vui lòng liên hệ với Bộ phận Tương lai Trẻ em và Thanh thiếu niên để hỏi về việc đăng kí hay điều kiện gia nhập,

(Liên hệ: Ban Tương lai Trẻ em và Thanh thiếu niên ☎ 046-260-5224)

(Địa điểm : 1-2-17 Fukaminishi, Yamato-shi Cơ sở hoạt động thị dân thành phố Yamato tòa Betelgeuse)

(20) TIÊM PHÒNG

- Có tiêm chủng cho những người có Giấy cư trú tại thành phố Yamato. Thông tin về loại hình tiêm chủng, đối tượng độ tuổi, phương pháp tiêm chủng, v.v. sẽ được công bố trên trang web của thành phố và các thông báo riêng.
- Có mẫu phiếu thăm khám được dịch sang tiếng nước ngoài, vì vậy vui lòng liên hệ với chúng tôi qua điện thoại hoặc đến trực tiếp quầy tiếp dân.

(Liên hệ: Ban phụ trách khám sức khỏe y tế TP Yamato ☎ 046 – 260 – 5662)

(21) HƯỚNG DẪN VỀ CÁC CƠ SỞ

① Thư viện

Thư viện có nhiều loại sách thuộc nhiều thể loại khác nhau. Ngoài ra, mỗi thư viện trong thành phố đều có máy cho mượn sách tự động nên bạn có thể dễ dàng mượn sách. Mỗi tòa nhà đều có ghế đọc sách để bạn có thể đọc và nghiên cứu. Hầu hết các cuốn sách trong thư viện đều bằng tiếng Nhật, tuy nhiên tại tầng 3 của Thư viện thành phố Yamato có sách ảnh viết bằng tiếng nước ngoài, có sách thực hành và tài liệu đọc ở tầng 4, vì vậy hãy sử dụng khi cần thiết. Ngoài ra, có một số thư viện trung tâm học tập trong thành phố, vì vậy hãy sử dụng khi có nhu cầu.

Tên cơ sở	Địa chỉ	Số điện thoại
Thư viện thành phố Yamato	Yamato-shi, Yamato Minami 1-8-1 (Trung tâm Sáng tạo Văn hóa Sirius)	046-263-0211
Thư viện Chuo Rinkan	Yamato-shi, Chuo Rinkan 4-12-1 (Chuo Rinkan Higashi Square)	046-277-8030
Thư viện Shibuya	Yamato-shi, Shibuya 5-22 (IKOZA)	046-267-2741
Phòng đọc sách Trung tâm học tập Tsukimino	Yamato-shi, Tsukimino 5-3-5 (Trung tâm học tập Tsukimino)	046-275-7895
Phòng đọc sách Trung tâm học tập Sakuragaoka	Yamato-shi, Fukuda 1-30-1 (Trung tâm học tập Sakuragaoka)	046-269-0411

② Trung tâm học tập

Có 5 trung tâm học tập trong thành phố, là nơi công dân trong khu vực thực hiện các hoạt động học tập, văn hóa, thể thao nhẹ và các hoạt động giải trí. Mỗi trung tâm cũng cung cấp rất nhiều các dự án hỗ trợ học tập và thông tin về học tập.

Tên cơ sở	Địa chỉ	Số điện thoại
Trung tâm học tập suốt đời	Yamato-shi Yamato Minami 1-8-1 (Trung tâm sáng tạo văn hóa, trong tòa Sirius)	046-261-0491
Cơ sở giao lưu thị dân PoLaRis	Yamato-shi Chuo Rinkan 1-3-1	046-274-4361
Trung tâm học tập Tsukimino	Yamato-shi Tsukimino 5-3-5	046-275-0088
Trung tâm học tập Sakuragaoka	Yamato-shi, Fukuda 1-30-1	046-269-0411
Trung tâm học tập Shibuya	Yamato-shi, Shibuya 5-22 (trong tòa IKOZA)	046-267-2027

③ Hội trường Văn hóa Nghệ thuật Yamato

Hội trường Văn hóa và Nghệ thuật Yamato là một nơi được thành lập để truyền tải điều tuyệt vời và niềm vui trong văn hóa, nghệ thuật đến nhiều thế hệ, từ trẻ em đến người lớn.

(Liên hệ: Hội trường Văn hóa Nghệ thuật Yamato ☎ 046 – 259 – 7591)

(Địa chỉ Yamato-shi Yamato Minami 1-8-1, Không gian sáng tạo văn hóa tòa Sirius)

★ Không gian sáng tạo văn hóa tòa Sirius là gì?

Đây là tòa nhà hỗn hợp 4 cơ sở : Thư viện, Trung tâm học tập suốt đời, Hội trường Văn hóa và Nghệ thuật, Quảng trường trẻ em,

④ Trung tâm thanh thiếu niên

Ngoài việc mở phòng họp dành cho trẻ em, chúng tôi có cho thuê phòng họp dành cho đoàn thể thanh thiếu niên.

(Liên hệ: Ban Tương lai Trẻ em – Thanh thiếu niên ☎ 046 – 260 – 5224)

(Địa điểm: Yamato-shi, Fukaminishi 1-2-17, Trung tâm giao lưu thị dân Betelgeuse)

⑤ Trung tâm cộng đồng

Có 20 trung tâm cộng đồng trong thành phố đóng vai trò là cơ sở dành cho cư dân trong thành phố tự do tham gia vào các hoạt động cộng đồng như học tập, phát triển sở thích, tụ tập với bạn bè, xây dựng cộng đồng địa phương thông qua sự giao tiếp giữa những người dân.

Trung tâm cộng đồng với mục đích cung cấp cho trẻ em những trò chơi lành mạnh, cải thiện sức khỏe và làm phong phú thêm cảm xúc cho trẻ, tổ chức các hoạt động khác nhau như các sự kiện theo mùa, đồ thủ công và các trò chơi.

Tên cơ sở	Địa chỉ	Số điện thoại
Trung tâm cộng đồng Hội quán GUZO – Nhà thiếu nhi GUZO	Yamato-shi, Shimotsuruma 504-1	046-273-9481
Trung tâm cộng đồng Hội quán Chuo Rinkan - Nhà thiếu nhi Chuo Rinkan	Yamato-shi, Chuo Rinkan 6-26-7	046-276-8121
Trung tâm cộng đồng Hội quán Midorino - Nhà thiếu nhi Midorino	Yamato-shi, Chuo Rinkan Nishi 4-27-3	046-276-1816
Trung tâm cộng đồng Hội quán Shimotsuruma - Nhà thiếu nhi Shimotsuruma	Yamato-shi, Shimotsuruma 2516-2	046-276-3407
Trung tâm cộng đồng Hội quán Minami Rinkan - Nhà thiếu nhi Minami Rinkan	Yamato-shi, Minami Rinkan 7-14-24	046-276-3643
Trung tâm cộng đồng Hội quán Tsuruma - Nhà thiếu nhi Tsuruma	Yamato-shi, Tsuruma 2-12-35	046-276-3736
Trung tâm cộng đồng Hội quán Nishi Tsuruma - Nhà thiếu nhi Nishi Tsuruma	Yamato-shi, Nishi Tsuruma 2-4-20	046-276-3447
Trung tâm cộng đồng Hội quán Fukamikita - Nhà thiếu nhi Fukamikita	Yamato-shi, Fukami 498-5	046-262-6030
Trung tâm cộng đồng Hội quán Kamisouyagi - Nhà thiếu nhi Kamisouyagi	Yamato-shi, Kamisouyagi 5-3-11	046-264-0012
Trung tâm cộng đồng Hội quán Fukaminaka - Nhà thiếu nhi Fukaminaka	Yamato-shi, Fukamidai 4-10-29	046-264-7611
Trung tâm cộng đồng Hội quán Sakuramori - Nhà thiếu nhi Sakuramori	Yamato-shi, Sakuramori 3-5-21	046-264-7629
Trung tâm cộng đồng Hội quán Souyagi - Nhà thiếu nhi Souyagi	Yamato-shi, ShimoSouyagi 552-1	046-264-1355
Trung tâm cộng đồng Hội quán Fukamiminami - Nhà	Yamato-shi, Fukamidai 1-9-19	046-262-2671

thiếu nhi Fukamiminami		
Trung tâm cộng đồng Hội quán Shimosouyagi - Nhà thiếu nhi Shimosouyagi	Yamato-shi, Chuo 6-5-19	046-264-5110
Trung tâm cộng đồng Hội quán Yanagibashi - Nhà thiếu nhi Yanagibashi	Yamato-shi, Yanagibashi 2-12-2	046-268-8505
Trung tâm cộng đồng Hội quán Sakuragaoka - Nhà thiếu nhi Sakuragaoka	Yamato-shi, Kamiwada 860-1	046-269-8047
Trung tâm cộng đồng Hội quán Fukuda - Nhà thiếu nhi Fukuda	Yamato-shi, Daikan 1-22-3	046-269-9390
Trung tâm cộng đồng Hội quán Kamiwada - Nhà thiếu nhi Kamiwada	Yamato-shi, Kamiwada 2700-18	046-269-8317
Trung tâm cộng đồng Hội quán Fukuda - Nhà thiếu nhi Fukuda	Yamato-shi, Fukuda 611-1	046-268-1577
Trung tâm cộng đồng Hội quán Shimowada - Nhà thiếu nhi Shimowada	Yamato-shi, Shimowada 791-2	046-267-8500

⑥ Nhà thiếu nhi Jidokan

Ngoài nhà thiếu nhi trực thuộc Trung tâm cộng đồng còn có 2 nhà thiếu nhi độc lập trong thành phố. (Chức năng giống với nhà thiếu nhi trực thuộc Trung tâm cộng đồng).

Tên cơ sở	Địa chỉ	Số điện thoại
Nhà thiếu nhi Koyasu	Yamato-shi Kamisouyagi 9-11-20	046-263-4403
Nhà thiếu nhi Kamiwada Higashi	Yamato-shi, Kamiwada 2897	046-268-1770

⑦ Trung tâm thể thao Yamato

Đây là một khu hỗn hợp cơ sở thể thao nằm giữa trung tâm thành phố Yamato, với phòng tập thể dục, phòng võ thuật, phòng bắn cung, sân vận động, cơ sở đào tạo, v.v.

Thời gian mở cửa: 9:00~21:00

Ngày nghỉ: Thứ 2 lần 3 của tháng (nếu trùng với ngày lễ sẽ nghỉ bù vào ngày tiếp theo), từ 29/12 đến 3/1.

(Liên hệ : ☎ 046-261-6200)

(Địa chỉ : Yamato-shi, Kamisouyagi 1-1-1)

⑧ Hồ bơi nước nóng Hikichidai

Đây là hồ bơi giải trí tổng hợp có thể tận hưởng trong một năm, an toàn và lành mạnh dành cho cả trẻ em và người lớn. Được sử dụng hiệu quả nhiệt dư từ cơ sở đốt chất thải liền kề gần bên.

Thời gian mở cửa: 10:00~20:00(Tuy nhiên từ ngày 20/7~29/8 thời gian mở cửa từ 9:30~18:00)

(Liên hệ : ☎ 046-260-5757)

(Địa điểm : Yamato-shi Yanagibashi 4-5000)

⑨ Trung tâm Green Up

Đây cơ sở cơ sở để phổ biến thông tin về cây xanh và thúc đẩy phủ xanh trong rừng Fureai, tổ chức các lớp học và triển lãm liên quan đến cây xanh (phủ xanh), chẳng hạn như làm vườn, vườn cây và hoa. Ngoài ra

còn có một "Góc tư vấn xanh", nơi các chuyên gia trả lời miễn phí các câu hỏi về các loại cây khác nhau.

Thời gian tiếp nhận: 9:00~16:00

Thời gian mở cửa: 9:30~21:00

Ngày nghỉ: Thứ 2 (nếu trùng với ngày lễ sẽ nghỉ bù vào ngày tiếp theo), từ 29/12 đến 3/1.

(Liên hệ : ☎ 046 – 263 – 8711)

(Địa chỉ: Yamato-shi Shimokusayanagi 552-1)

⑩ Trung tâm quan sát thiên nhiên - Shirakashi no Ie

Nằm ở đầu nguồn của sông Hikiji, trung tâm của rừng Izumi, một trong số ít những nơi trong thành phố có thiên nhiên quý giá đang được bảo tồn. Đây là một nơi có các hoạt động khác nhau để bảo vệ và nuôi dưỡng thiên nhiên của Yamato, bao gồm cả rừng Izumi.

Thời gian mở cửa: 9:00~17:00

Ngày nghỉ: Thứ 2(nếu trùng với ngày lễ sẽ nghỉ bù vào ngày tiếp theo), từ 29/12 đến 3/1.

(Liên hệ : ☎ 046 – 264 – 6633)

(Địa điểm: Yamato-shi Kamisouyagi 1728)

⑪ Khu cắm trại Izumi no Mori Fureai

Đây là nơi những người trẻ có thể nấu ăn ngoài trời (cắm trại ban ngày) và hòa mình với thiên nhiên.

(Liên hệ: ☎ 046 – 260 – 5795)

(Địa chỉ : Yamato-shi Kamisouyagi 1794)

⑫ Trung tâm hoạt động cư dân

Trung tâm có thể sử dụng cho các cuộc họp, thu thập thông tin, phổ biến thông tin của những cá nhân và tổ chức đang hoặc chuẩn bị bắt đầu thực hiện hoạt động của cư dân.

(Liên hệ: ☎ 046 – 260 – 2586)

(Địa chỉ: Yamato-shi, Fukaminishi 1-2-17, Trung tâm giao lưu thị dân Betelgeuse)

⑬ Vườn nhà cổ địa phương

Đây là một cơ sở nơi có hai ngôi nhà cổ từ thế kỷ 19 được di dời và khôi phục. Ngôi nhà được tái tạo và trưng bày các sự kiện và phong tục từ thời Edo. Bạn có thể tận hưởng ngắm hoa theo mùa trong vườn, và hoa anh đào Kawazu nở vào tháng 3 rất được yêu thích.

(Liên hệ: ☎ 046 – 260 – 5790)

(Địa chỉ: Yamato-shi, Kamisouyagi 629-1, Công viên Yamato-shi Izumi-no-Mori)

⑭ Jirokuan

Jirokuan là một quán trà và thư phòng nằm trong Công viên Tưởng niệm Tako. Nơi đây chủ yếu được sử dụng như một nơi cho các hoạt động trà đạo vì nơi đây có nhiều cây xanh bao quanh, đây là một không gian tuyệt vời khiến bạn quên đi sự hối hả và nhộn nhịp của thành phố. * Cần đặt chỗ trước để sử dụng dịch vụ tại đây.

Thời gian tiếp nhận: 9:00~17:00

Thời gian mở cửa: 9:00~20:30

Ngày nghỉ: Thứ 2 (nếu trùng với ngày lễ sẽ nghỉ bù vào ngày tiếp theo), từ 29/12 đến 3/1.

(Liên hệ: ☎ 046 – 276 – 5808)

(Địa chỉ: Yamato-shi, Chuo Rinkan 5-17-3)

⑮ Bảo tàng Tư liệu lịch sử Tsurumai no Sato

Đây là bảo tàng lưu trữ và trưng bày các tài liệu lịch sử trong thành phố. Tại đây giới thiệu các đồ vật có giá trị như các công cụ bằng đá khoảng 35.000 năm tuổi được khai quật từ di tích của thành phố, đồ gốm từ thời Jomon, di tích lâu đài vào thế kỷ 16 và các tài liệu cổ từ thời Edo.

(Liên hệ: ☎ 046 – 278 – 3633)

(Địa chỉ: Yamato-shi, Tsukimino 7-3-3)

⑯ F. Marinos Seijoishii Park (Công viên Yamato Yutori no Mori) – Nhà cộng đồng Nakayoshi Plaza

Đây là trung tâm của toàn công viên. Tại đây có sân không gian nghỉ ngơi, cửa hàng, phòng thay đồ, phòng tắm, nhà vệ sinh, phòng điều dưỡng, phòng đa năng và đài quan sát. ※ Từ ngày 1 tháng 4 năm 2025 (tức ngày 1 tháng 4 năm Reiwa thứ 7), công viên “Yamato Yutori no Mori” đã được đổi tên thành “F・Marinos Seijo Ishii Park”.

(Liên hệ: ☎ 046 – 267 – 6800)

(Địa chỉ: Yamato-shi, Fukuda 4112)

⑰ Tòa nhà Shimotsuruma Furusato

Đây là ngôi nhà của thương nhân vào thế kỷ 19 và một nhà kho được xây dựng lại và khôi phục vào đầu thế kỷ 20. Tòa nhà nằm trong khu vực gọi là Shimotsuruma Yado dọc theo đường cao tốc vào thời kỳ Edo. Không nhiều ngôi nhà của thương nhân thời Edo còn lại trong tỉnh nên đây là tòa nhà rất có giá trị. Thành phố đã tái tái hiện và trưng bày các nghi lễ, phong tục được tiếp nối từ thời Edo.

(Liên hệ: ☎ 046 – 272 – 6556)

(Địa chỉ: Yamato-shi, Shimotsuruma 2359-5)

CÁC THÔNG TIN KHÁC

(1) NHÀ Ở

① Nhà ở cho thuê tư nhân

Số tiền cần thiết tại thời điểm kí hợp đồng

- “Tiền lễ” (từ 1~2 tháng tiền nhà, trả cho chủ nhà và không hoàn lại)
- “Tiền đặt cọc” (từ 1~2 tháng tiền nhà, được thanh toán như một khoản bảo hiểm cho tiền nhà, khi hết hợp đồng sẽ được hoàn trả lại)
- “Phí môi giới” (1 tháng tiền nhà và tiền thuế tiêu dùng liên quan. Ngoài ra, có cần thanh toán trước 1 tháng tiền nhà, tổng cộng cần đến khoảng 3 ~ 5 tháng tiền nhà cho căn phòng được thuê.

※ Hợp đồng thông thường có thời hạn hai năm và cần phải trả một khoản phí để gia hạn. Ngoài ra, nếu muốn hủy giữa hợp đồng, bạn phải thông báo trước một tháng. (Tùy vào tòa nhà, có thể cần phải thông báo trước hơn hai tháng. Vui lòng kiểm tra hợp đồng đã ký với chủ nhà). Ngoài tiền thuê nhà, cũng có những nơi có những điều kiện khắt khe như thanh toán “phí quản lý” (còn gọi là “phí vệ sinh chung”, thiết bị sưởi ấm, vật nuôi, v.v... vì vậy hãy lưu ý kiểm tra kỹ nội dung hợp đồng trước khi ký.

② Nhờ ở do nhà nước cho thuê

Trường hợp có nhà có phòng trống thuộc nhà ở tập thể do nhà nước cho thuê, chúng tôi sẽ thông báo về thời gian mở đăng ký thuê và nội dung cho thuê trên trang “Tin tức của tỉnh” và trang “Truyền thông Yamato”. Tùy thuộc vào loại nhà ở, thời gian cho thuê và tư cách đăng kí sẽ khác nhau. Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ theo thông tin dưới đây:

Loại nhà ở	Thời gian chiêu mộ	Điều kiện đăng kí	Liên hệ
Nhà ở do thành phố cho thuê	Cho thuê định kì: Tháng 6 – Tháng 10	Theo bảng A ③	Ban quản lí nhà ở kiến trúc, Bộ phận chỉ đạo kiến trúc 046 – 260 – 5422
Nhà ở do tỉnh cho thuê	Cho thuê định kì: Tháng 5 – Tháng 11 Cho thuê thông thường: Không định kì	Theo bảng B ③	Hiệp hội Bảo tồn Đất Xây dựng Kanagawa 045 – 201 – 3673

1. Liên quan đến việc Cho thuê thông thường cho nhà ở do thành phố cho thuê và nhà ở do tỉnh cho thuê, hướng dẫn Cho thuê nhà sẽ được phân phát đến từng cơ sở của thành phố trong thời gian này. Để biết thêm chi tiết, vui lòng tham khảo Báo Yamato , Thông báo của tỉnh.
2. “Mở đăng ký cho thuê thông thường xuyên” đối với nhà ở do tỉnh quản lý là hình thức tuyển chọn áp dụng cho các căn hộ còn trống sau khi kết thúc đợt tuyển chọn định kỳ mà số lượng hồ sơ đăng ký ít hơn số lượng căn hộ trống.
Sổ tay hướng dẫn đăng ký chỉ được phát tại Phòng Hướng dẫn Xây dựng (tầng 4 UBND thành phố) và Phòng Hỗ trợ Đời sống

③ Danh sách điều kiện đăng kí

Để đủ điều kiện đăng kí, cần đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn sau: (Để biết thêm chi tiết, vui lòng tham khảo “Hướng dẫn Cho thuê” được phân phát cùng với mẫu đơn đăng ký trong thời gian chiêu mộ (sau đây gọi là “Hướng dẫn Cho thuê”). Vui lòng tham khảo những nội dung sau đây.

※ Tất cả những điều sau đây được tính tại thời điểm quy định.

A Nhà ở do thành phố cho thuê (Danh sách A)

- 1 Người nộp đơn và người sống chung không được sở hữu (bao gồm cả đồng sở hữu) nhà, kể cả ở Nhật Bản hay ở nước ngoài. (Tuy nhiên, đến ngày xác định điều kiện, nếu đã xác nhận được việc bán chuyển nhượng nhà sở hữu thì đủ điều kiện nộp đơn).
- 2 Người đăng kí phải là người trưởng thành.
- 3 Là vợ chồng (bao gồm hôn thê và cặp đôi sống chung) hoặc một gia đình bao gồm cha mẹ và con cái (có cả trường hợp chiêu mộ người thuê nhà dành cho người đơn thân). Những người có giấy chứng nhận quan hệ đồng giới do đơn vị hành chính địa phương trong tỉnh ban hành cũng có thể nộp đơn. Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin chi tiết.
- 4 Tính đến ngày ghi nhận, người đăng kí phải là cư dân của Thành phố Yamato trong ít nhất ba năm sau khi đăng ký cư trú. Người đăng kí (tên họ gia đình khi có thể chuyển đến) không cần phải là chủ hộ gia đình trong giấy đăng ký cư trú của hộ gia đình.
- 5 Thu nhập hàng tháng phải đáp ứng các tiêu chí sau (vui lòng tham khảo tài liệu hướng dẫn cho thuê nhà để biết cách tính).

Hộ gia đình thông thường: 158.000 yên trở xuống

Hộ gia đình được cân nhắc riêng: 214.000 yên trở xuống

※ Nhà ở dành cho đối tượng được cân nhắc riêng là nhà dành cho người trên 60 tuổi, hộ gia đình có người khuyết tật, bị thương, mắc bệnh; hộ gia đình của người sống sót sau vụ bom nguyên tử, hộ gia đình của người sống trong nhà dưỡng bệnh phong, và hộ gia đình có trẻ em chưa hoàn thành giáo dục bắt buộc. Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng xem tài liệu Hướng dẫn cho thuê nhà.

- 6 Phải có lý do gặp khó khăn về nhà ở và thuộc 1 trong số các trường hợp sau đây:

- Sống trong một tòa nhà không phải là nhà để ở. (văn phòng, nhà kho, v.v...)
- Đang sống chung với hộ gia đình khác.
- Không thể sống với người nhà vì không có nhà ở.
- Nhà ở nhỏ. (Khu vực sinh hoạt rộng 4 chiếu tatami trở xuống cho mỗi người.)
- Không có nhà bếp hoặc nhà vệ sinh, phòng tắm hay phải dùng chung nhà bếp, nhà vệ sinh hoặc phòng tắm với các hộ gia đình khác. (Trừ trường hợp sống chung với cha mẹ và con cái).
- Chủ nhà đã yêu cầu trả nhà bởi lý do chính đáng theo luật cho thuê nhà (trừ trường hợp nợ tiền thuê nhà, người nhà tự muốn trả thuê nhà).
- Sống trong một ngôi nhà dột nát.
- Giá thuê nhà cao. (Không bao gồm phí đậu xe và phí sinh hoạt chung) Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo Hướng dẫn cho thuê).
- Ngoài ra, có gặp vấn đề khó khăn về nhà ở.

- 7 Không nộp chậm thuế thành phố Yamato (bao gồm cả thuế bảo hiểm y tế quốc dân) và phí sử dụng.

Ngoài ra, không nợ tiền thuê nhà bạn hiện đang ở. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem Hướng dẫn cho thuê.

- 8 Người nộp đơn hoặc người thân có ý định sống cùng người nộp đơn không phải là thành viên của một

nhóm tội phạm có tổ chức. Ngoài ra bạn cần đồng ý xác nhận mình không phải là thành viên của nhóm tội phạm có tổ chức tại trụ sở cảnh sát.

9 Những người có thể sống hòa thuận với nhau trong nhà ở do thành phố cho thuê và tuân thủ luật pháp.

※ Động vật như chó, mèo và chim nhỏ không được phép nuôi trong nhà ở do thành phố cho thuê (Tuy nhiên, vui lòng liên hệ với chúng tôi trong trường hợp có chó dẫn đường).

B Nhà ở do tỉnh cho thuê (Danh sách B)

1 Người đăng ký và người dự định sống chung không có sở hữu nhà. (Nếu đang bán nhà thì cần trao đổi với tỉnh)

2 Gia đình phải là một cặp vợ chồng (bao gồm hôn thê và cặp đôi sống chung) hoặc một gia đình bao gồm cha mẹ và con cái (trừ trường hợp nhà ở một người). Những người có giấy chứng nhận giấy chứng nhận quan hệ đồng giới do đơn vị hành chính địa phương trong tỉnh ban hành cũng có thể nộp đơn, vì vậy xin vui lòng liên hệ với chúng tôi.

3 Thu nhập hàng tháng phải đáp ứng các tiêu chí sau (vui lòng tham khảo tài liệu hướng dẫn cho thuê nhà để biết cách tính).

Hộ gia đình thông thường: 158.000 yên trở xuống (đối với thuê nhà ở do nhà nước cho thuê tại thành phố), 114.000 yên trở xuống (đối với thuê nhà đã được cải tạo)

Hộ gia đình được cân nhắc riêng: 214.000 yên trở xuống (đối với thuê nhà ở do nhà nước cho thuê tại thành phố), 139.000 yên trở xuống (đối với thuê nhà đã được cải tạo)

※ Nhà ở dành cho đối tượng được cân nhắc riêng là nhà dành cho người già, hộ gia đình có người khuyết tật, bị thương, mắc bệnh, hộ gia đình của người sống sót sau vụ bom nguyên tử, hộ gia đình của người sống trong nhà dưỡng bệnh phong, hộ gia đình của người hồi hương từ nước ngoài và hộ gia đình có trẻ em chưa hoàn thành giáo dục bắt buộc (chỉ áp dụng khi xin nhà ở cho hộ gia đình có trẻ em). Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng xem tài liệu Hướng dẫn cho thuê nhà.

4 Có lý do gặp khó khăn về nhà ở và thuộc 1 trong số các trường hợp sau đây:

A. Phải dùng chung nhà bếp, nhà vệ sinh hoặc phòng tắm với các hộ gia đình khác. (Trừ trường hợp sống chung với cha mẹ và con cái)

B. Nhà ở nhỏ. (Khu vực sinh hoạt rộng 4 chiếu tatami trở xuống cho mỗi người.)

C. Sống trong một tòa nhà không phải nhà sử dụng để ở.

D. Giá thuê nhà cao. (Giá thuê 3.000 yên trở lên / 1 chiếu tatami.))

E. Không thể sống với người thân (bao gồm cả hôn thê) vì không có nhà ở.

(Ví dụ: có một thành viên gia đình có kế hoạch kết hôn nhưng không thể tìm được nơi ở mới.)

F. Chủ nhà đã yêu cầu trả nhà bởi lý do chính đáng theo luật cho thuê nhà hoặc bởi một lý do tương tự.

G. Thời gian đi làm mất hơn hai tiếng mỗi chiều. (Thời gian đổi tàu tiêu chuẩn cho mỗi hệ thống giao thông được sử dụng được tính là 10 phút)

H. Thời gian nhà ở công cộng cho gia đình nuôi con nhỏ và nhà ở cho các cặp vợ chồng trẻ sẽ hết hạn trong vòng năm năm. (Không bao gồm đăng ký nhà ở cho hộ gia đình nuôi con nhỏ)

※ Nếu đang sống ở nhà ở do tỉnh cho thuê, bạn phải có một trong những lý do gây khó khăn về nhà ở thuộc B, D, E, G, H phía trên.

5 Người nộp đơn không được chậm nộp thuế cư trú của tỉnh hoặc thuế cư trú của thành phố.

6 Không nợ tiền thuê nhà ở của tỉnh cho thuê.

7 Người nộp đơn hoặc người thân có ý định sống cùng người nộp đơn không phải là thành viên của một nhóm tội phạm có tổ chức.

● **Nhà ở do nhà nước cho thuê khác**

Ngoài nhà ở do thành phố hoặc do tỉnh cho thuê, còn có nhà ở do công cộng cho thuê. Tùy thuộc vào loại nhà ở, thời gian cho thuê và đăng kí là khác nhau. Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ:

Phân loại	Liên hệ
Nhà ở cho thuê ưu đãi đặc định - Nhà ở cho thuê ưu đãi dành cho người cao tuổi	Hiệp hội phát triển cộng đồng và nhà ở Kanagawa (Nhà ở cho thuê ưu đãi đặc định - Nhà ở cho thuê ưu đãi dành cho người cao tuổi) 045-664-6896
Nhà ở cho thuê UR ※ Cho thuê bất cứ lúc nào	Cơ quan đổi mới đô thị Trung tâm nhà ở UR Kanagawa Nishi 0466-26-3110
Nhà ở do doanh nghiệp nhà nước tại tỉnh cho thuê	Quầy chiêu mộ cho thuê nhà của các doanh nghiệp nhà nước. 0120-100-107

※ **Để đăng kí, cần có những điều kiện về thu nhập. (Vui lòng liên hệ với mỗi địa chỉ phía trên)**

- Tại Nhật Bản, do khoảng cách giữa các ngôi nhà gần nhau nên tiếng ồn trong cuộc sống hàng ngày cũng là một vấn đề.
- Việc nghe nhạc lớn, nói to và sử dụng máy giặt hoặc máy hút bụi vào sáng sớm hoặc nửa đêm có thể bị hàng xóm coi là ồn ào.
- Tại nơi tập trung dân cư chung cư, và các khu tập thể, việc chạy xung quanh trong phòng sẽ gây ra tiếng ồn đến những người ở tầng dưới.

(Liên hệ: Phòng chỉ đạo kiến trúc Thành phố Yamato ☎ 046-260-5422)

(2) RÁC THẢI VÀ RÁC TÁI CHẾ

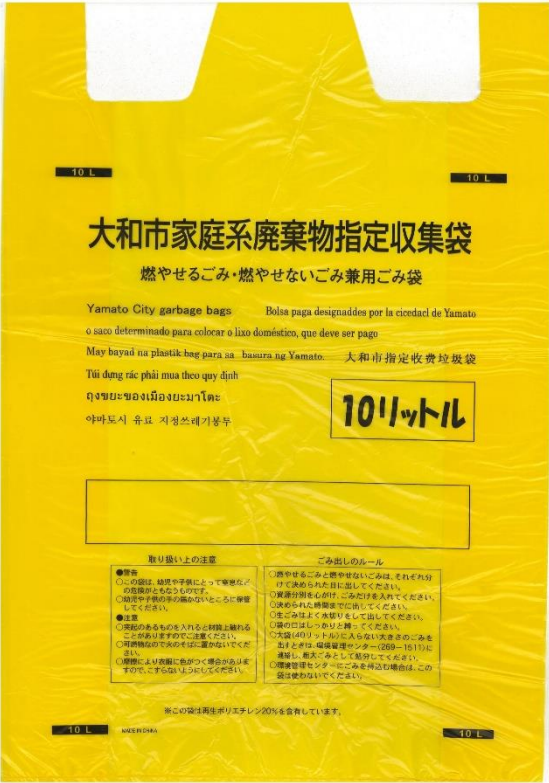
① Cách vứt rác (Hình thức thu gom từng nhà)

“Rác cháy được” và “Rác không cháy được” được thu gom tại mỗi tòa nhà. Vui lòng bỏ rác vào túi rác chỉ định, đặt trong khuôn viên nhà và hướng ra mặt đường trước 8:00 sáng. Nếu rác được để trong một túi khác với túi quy định sẽ không được thu gom (Có những trường hợp ngoại lệ). Đối với các trường hợp ngoại lệ, vui lòng xem tại mục “③Phân loại rác thải và rác tái chế”

② Các loại túi và giá túi thu gom rác thải sinh hoạt của thành phố Yamato (Túi rác chỉ định có tính phí)

Túi rác chỉ định có tính phí		
Loại túi	Giá (10 túi)	Nơi bán
Túi 5 lít	80 yên	(1) Siêu thị trong thành phố (2) Cửa hàng tiện lợi (3) Trung tâm đồ gia dụng
Túi 10 lít	160 yên	
Túi 20 lít	320 yên	
Túi 30 lít	480 yên	
Túi 40 lít	640 yên	

Hình ảnh của túi rác chỉ định có tính phí trong hình dưới đây. Màu thực của túi là màu vàng.



③ Phân loại rác thải và rác tái chế

Có ba loại rác thải (rác cháy được, rác không cháy được và rác cỡ lớn) và ba loại rác tái chế (A, B, nhựa đóng gói).

Bảng phân loại thu gom rác (Rác thải – Rác tái chế)				
Loại rác	Nội dung	Cách thu gom		
		Số lần	Túi rác	Chi phí
Rác cháy được	(Ví dụ điển hình) Chất thải thực phẩm, phần rau thừa, phần cắt bỏ từ hoa-trái cây, các loại hạt trong vườn Vải ướt & bẩn, Da & Túi xách, Băng vệ sinh Thú nhồi bông (dày 10 cm, dài dưới 50 cm) Miếng làm ấm cơ thể dùng một lần, chậu rửa mặt (nhựa), Xô (nhựa) Đồ chơi (nhựa hoặc gỗ), Băng cassette, Đĩa mềm Băng video, CD, MD, LD, Băng ghi âm Bút chì kim, Bút bi, Giấy bản, giấy cắt Đầu ăn (ngâm hoặc cứng trên giấy hoặc vải)	1 tuần 2 lần	Túi rác chi định có mất phí	Miễn phí
	(Ngoại lệ: Chỉ các vật dưới đây) Cành cắt tía (tối đa 3 bó cùng một lần, buộc bằng dây) * Độ dày dưới 10 cm, chiều dài dưới 50 cm, đường kính 1 bó dưới 30 cm. Lá khô và cỏ dại (tối đa 3 túi cùng một lúc, cho vào túi trong suốt hoặc mờ) * Túi dưới 45L Tã dùng một lần (trong túi trong suốt hoặc mờ) * Chỉ những người trong nhà sử dụng	1 tuần 2 lần	Tham khảo ở cột nội dung	Miễn phí
Rác không cháy được	(Ví dụ điển hình) Chai mỹ phẩm (màu trắng sữa) Bộ đồ ăn (thủy tinh) Bộ đồ ăn (đồ sứ) Thủy tinh pha lê, kim loại nhỏ, thiết bị điện (nhỏ) Máy may trong túi dưới 40 lít, lò nướng bánh mì, v.v. * Các vật dụng nguy hiểm như dao làm bếp, kéo, kính vỡ, gương, v.v., bọc chúng trong giấy hoặc cho vào túi và viết tên của đồ vật. (Tiếng Nhật)	1 tháng 2 lần	Túi rác chi định có mất phí	Có mất phí
	(Ngoại lệ: Chỉ các mục sau) Pin (bao gồm cả pin sạc), Đèn huỳnh quang, Nhiệt kế thủy ngân, Máy đo huyết áp thủy ngân Bóng đèn dây tóc, bóng đèn LED, bật lửa dùng một lần (sử dụng hết)	1 tháng 2 lần	Túi trong suốt hoặc mờ	Miễn phí
Rác tái chế loại A	Báo và tờ rơi Tập chí, sách và các giấy tờ khác Bìa cát tông Vải * Vải đã giặt và phơi khô * Không vứt rác dạng vải vào những ngày mưa hoặc những ngày mặt đất ẩm ướt.	1 tháng 2 lần	Buộc giấy tờ bằng dây. Vải nên được buộc bằng dây hoặc đặt trong túi trong suốt hoặc mờ.	Miễn phí
Rác tái chế loại B	Túi giấy Hộp đựng giấy và bao bì (được gắn dấu hộp đựng bằng giấy ) Lon rỗng và kim loại (nhôm, thép) Chai rỗng (chai bia, chai trong suốt, chai có màu) Chai nhựa  Khay trắng * Phân loại từng đồ và để trong hộp hoặc lưới	1 tháng 2 lần	Đề trong hộp hoặc lưới	Miễn phí

Rác bằng nhựa, plastic	(Ví dụ điển hình) Hộp đựng cơm dùng một lần, túi bánh kẹo Túi thực phẩm đông lạnh, túi nhựa mua sắm, xốp, bọc nhựa Hộp đựng dầu gội, hộp đựng trứng, nắp nhựa Khay xốp màu, Nhãn chai PET * Rửa nhẹ để loại bỏ bụi bẩn * Có tem plastic  * Các vật dụng bán và các mặt hàng không có tem plastic trên là rác cháy được.	1 tuần 1 lần	Túi trong suốt hoặc mờ	Miễn phí
Rác cỡ lớn	(Ví dụ điển hình) Piano điện tử, Organ gia đình, Sofa, Tủ thép Chiếu tatami (tối đa 6 tấm), Tủ ngăn kéo, Tủ sách Giường, Futon, Bếp (lớn), Tủ đựng quần áo * Rác cỡ lớn là các mặt hàng không vừa với túi rác chỉ định cỡ 40 lít có mất phí hoặc các mặt hàng thường có chiều dài hơn 50 cm. * Để thu gom rác công kênh, bạn cần đăng kí tới Ban xúc tiến môi trường, tài nguyên (☎ 046-269-1511)	Bất cứ lúc nào	Mua tem rác cỡ lớn	Mất phí
Các loại rác khác	(Những đồ có thể vứt như rác cháy được) ① Thùng rác (làm bằng nhựa và có 1 miệng nắp), xô (bằng nhựa), nắp bồn tắm (bằng nhựa) và xô nhựa (có nắp đậy) có thể được xử lý như rác cháy được bằng cách bọc lại hoặc gắn túi rác loại 40 lít. ② Cẩn cầu, bàn chải sàn (bằng gỗ), vợt tennis (làm bằng carbon), gậy (bóng chày, gỗ), vợt cầu lông (bằng carbon), chổi (bao gồm cả chổi tre) và cây lau nhà (bằng gỗ) có thể được vứt như rác cháy được bằng cách bọc hoặc gắn túi rác loại 20 lít cho tối đa 1 ~ 5 món đồ và túi 40 lít cho 6 ~ 10 món đồ. (Những đồ vật có thể được vứt như rác không cháy được) ① (1) Xe đạp một bánh (16 inch trở xuống), lò nướng vi sóng, bếp gas (2 cửa trở xuống), xe đẩy, xe ba bánh, xe đạp (16 inch trở xuống), quạt, máy hút bụi, lò vi sóng, xe đẩy (có thể gấp lại) có thể được vứt như rác không cháy được bằng cách bọc hoặc gắn túi rác 40L. ② (2) Ô, gậy chơi gôn, ván trượt tuyết, xẻng, gậy, vợt tennis (kim loại), vợt bóng chày và cầu lông (kim loại) có thể được vứt như rác không cháy được bằng cách bọc hoặc gắn túi rác loại 20 lít cho tối đa 1 ~ 5 món đồ và 40 lít cho 6 ~ 10 món đồ.			

④Địa điểm đổ rác thải và rác tái chế

Thời gian là khác nhau, vì vậy vui lòng chú ý

Rác thải - rác tái chế	Số lần	Thời gian đổ rác vào ngày thu gom	Địa điểm
Rác cháy được	2 lần/tuần	Về nguyên tắc là tới 8:00	Thu gom từng nhà Nhà riêng: tại mặt bằng hướng ra đường Khu chung cư: Nơi được chỉ định
Rác không cháy được	2 lần/tháng		
Rác tái chế A	2 lần/tháng	Đến 8:30	Khu tái chế
Rác tái chế B			
Hộp, bao nhựa	1 lần/tuần		
Rác cỡ lớn (đăng ký)	Tùy chọn	Đến 8:30	Đặt tại nơi đã chỉ định khi đăng ký

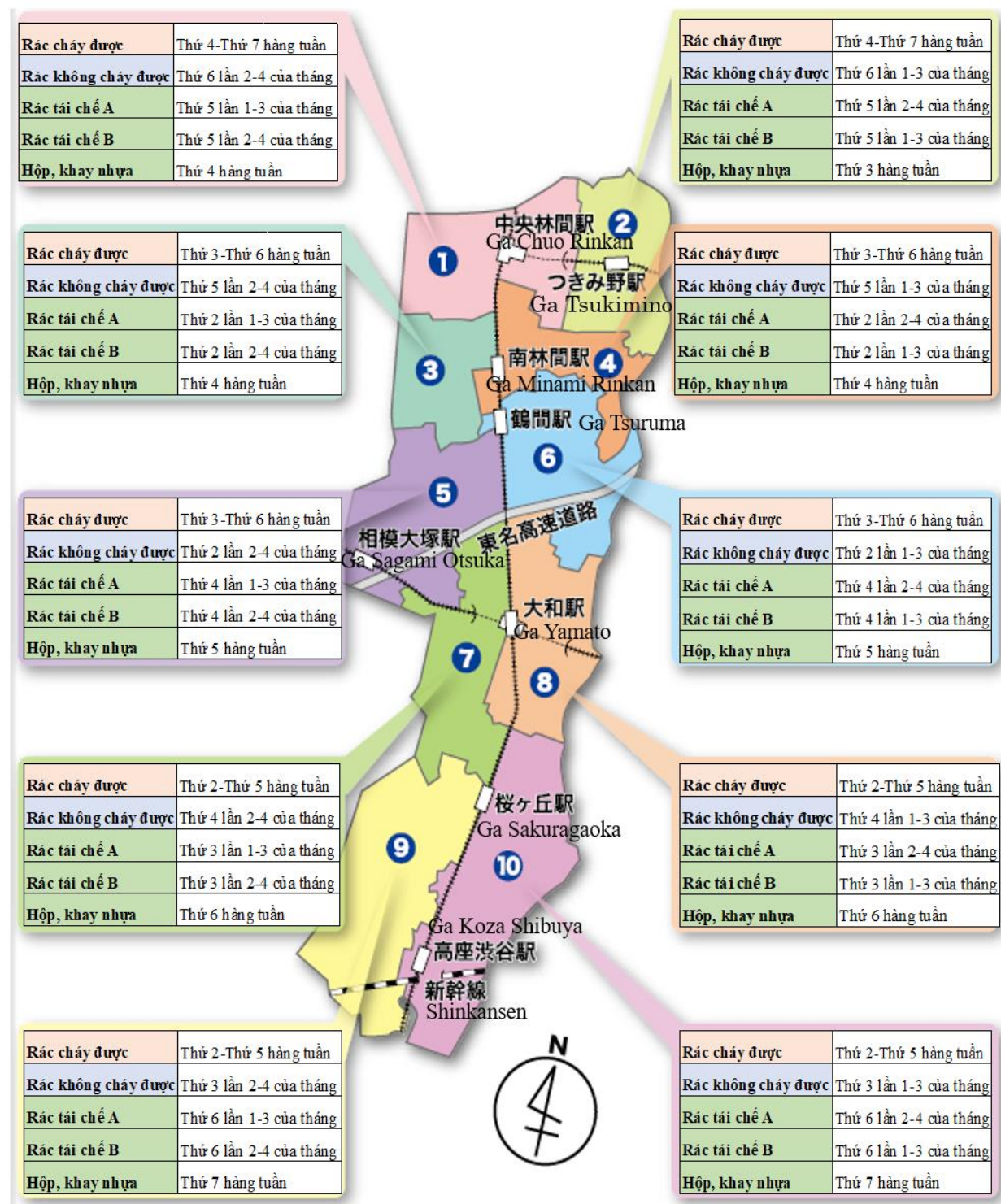
Địa điểm thu rác tái chế

Thu gom rác tái chế tại các địa điểm dưới đây.

Địa điểm thu gom	Ngày thu gom	Thời gian	Loại rác
●Ga Tsukimino Sân trước ga ●Cửa ra phía Bắc Ga Chuoh Rinkan (phía Tây bột cảnh sát) ●Lối vào chính Tòa thị chính Yamato ● Văn phòng Tái phát triển khu vực Ga Yamato cũ Trong khuôn viên (Chuoh 4-1-14)	Chủ nhật đầu tiên và Chủ nhật lần 3 của tháng.	9:00 ~ 14:00	• Rác tái chế A • Rác tái chế B • Hộp, khay nhựa • Dầu ăn thải

● Trung tâm thể thao Yamato Quảng trường phía Nam (Kamikusayanagi 1-1-1) ● Cửa Bắc Ga Sagami Otsuka ● Cửa Tây Ga Sakuragaoka (trước trạm xe buýt) ● Cửa Tây Ga Takaza Shibuya	Chủ nhật lần 2 và Chủ nhật lần 4 của tháng.		• Phân hữu cơ từ rác.
● Bãi phân loại rác tái chế thành phố Yamato (Uekusa Yanagi 563-11)	Hàng ngày (Trừ ngày 29/12 ~ ngày 3/1)	9:00~12:00 13:00~15:30	

⑤ Ngày và điểm tập kết rác thải, thu gom rác tái chế theo khu vực



⑥ Những đồ vật không thể được xử lý trong thành phố

Tivi, tủ lạnh và tủ đông, máy giặt và máy sấy quần áo, điều hòa không khí, máy tính, xe máy, là những đồ tái chế bởi các nhà sản xuất. Phí tái chế khác nhau tùy thuộc vào nhà sản xuất và sản phẩm. Chi phí thu gom và vận chuyển sẽ được yêu cầu tính riêng. Trong trường hợp mua thay mới, hãy xác nhận với từng cửa hàng.

- Xử lý TV, tủ lạnh, tủ đông, máy giặt, máy sấy quần áo và điều hòa không khí

(Liên hệ: Hợp tác xã kinh doanh môi trường thành phố Yamato ☎ 046-264-2033)

- Xử lý máy tính cá nhân

(Liên hệ: Hiệp hội Xúc tiến PC 3R ☎ 03-5282-7685)

(Liên hệ: Hợp tác xã kinh doanh môi trường thành phố Yamato ☎ 046-264-2033)

- Xử lý xe máy

(Liên hệ: Tổng đài tái chế xe máy ☎ 050-3000-0727)

○ Khi bạn không biết cách vứt bỏ xăng dầu, sơn, đá, đất, hóa chất, dược phẩm, bình gas chưa dùng hết, phụ tùng xe, lốp xe, ắc quy, bình chữa cháy, chất thải xây dựng, v.v.

(Liên hệ: Phòng Cơ sở vật chất thành phố Yamato ☎ 046-269-1522)

(Liên hệ: Hợp tác xã kinh doanh môi trường thành phố Yamato ☎ 046-264-2033)

⑦ Rác thải mang đi xử lý

Rác thải sinh hoạt có thể được mang đến Trung tâm Quản lý Môi trường và có tính phí. Vào các ngày thứ Bảy, quý khách phải đặt trước và có quy định mang rác đến, vì vậy vui lòng liên hệ với địa chỉ sau để biết chi tiết.

(Liên hệ: Phòng Cơ sở vật chất thành phố Yamato ☎ 046-269-1522)

(Địa điểm: Kusayanagi, Yamato-shi 3-12-1)

⑧ Rác tái chế mang đi xử lý

- Rác tái chế từ hộ gia đình có thể mang đến điểm phân loại rác tái chế miễn phí.
- Giống việc phân loại và thu gom rác tái chế, vui lòng chia từng loại rác và mang tới.
- Rác tái chế phát sinh từ các hoạt động kinh doanh (văn phòng, cửa hàng, nhà hàng) không thể mang đến.

(Liên hệ : Hiệp hội hợp tác xã kinh doanh tái chế thành phố Yamato ☎ 046 – 262 – 8865)

(Địa chỉ : Yamato-shi Kamisouyagi 563-11)

⑨ Tái chế Miraikan

- Đồ nội thất bằng gỗ có thể tái sử dụng được trưng bày tại Recycle Mirai.
- Đối với những người có nhu cầu, sẽ được phân phát và mất một khoản phí, vì vậy vui lòng liên hệ với Miraikan để biết thêm chi tiết.

(Liên hệ: Miraikan Recycle (Trung tâm Quản lý Môi trường) ☎ 046-269-1200)

(Địa điểm: Kusayanagi, Yamato-shi 3-12-1)

(Liên hệ: Phòng quản lý rác thải thành phố Yamato ☎ 046-269-1511)

(3) HỘI TỰ TRỊ

- Ở Nhật Bản, có một tổ chức được gọi là “Hội tự trị”, nơi mọi người sống trong một khu vực nhất định hợp tác với nhau để tạo ra một cộng đồng tốt hơn.
- Các Hội tự trị đóng vai trò là cầu nối với chính phủ, truyền đạt thông tin cần thiết cho cuộc sống hàng ngày, góp phần phòng chống tội phạm địa phương, phòng chống thiên tai và an toàn giao thông, đồng thời tổ chức các lễ hội, thi đấu thể thao và các hoạt động dọn dẹp địa phương.
- Ngoài ra, nếu có điều gì đó không hiểu về lối sống sinh hoạt ở Nhật Bản hoặc gặp phải vấn đề không thể tự giải quyết, những người trong Hội tự trị sẽ hợp tác và giúp đỡ bạn.
- Trong trường hợp xảy ra động đất hoặc thảm họa khác, mọi người trong khu phố sẽ giúp đỡ lẫn nhau, giải cứu những người bị thương, hợp tác trong các hoạt động chữa cháy và hỗ trợ sơ tán cho những người cần hỗ trợ sơ tán, dựa trên tinh thần “tương trợ”, giúp đỡ lẫn nhau. Bằng cách tham gia Hội tự trị, mọi người sẽ quen mặt nhau, và các hoạt động cứu hộ và sơ tán sẽ suôn sẻ hơn ngay sau thảm họa.
- Tham gia hiệp Hội tự trị và làm sâu sắc thêm tình bạn với hàng xóm.
- Nếu bạn tham gia Hội tự trị, cần đóng phí cho Hội tự trị. Phí thành viên khác nhau tùy thuộc vào mỗi Hội tự trị, vì vậy vui lòng liên hệ với từng Hội tự trị để biết thêm chi tiết. Nếu bạn không biết thông tin liên lạc của Hội tự trị, vui lòng liên hệ với Ban Thư ký Ban liên lạc Hội tự trị Thành phố Yamato.

(Liên hệ: Ban liên lạc Hội tự trị thành phố Yamato ☎ 046-260-5130)

(Địa điểm: Yamato-shi, Shimotsuruma 1-1-1 (Tầng 1, Tòa thị chính Yamato))

(4) AN TOÀN GIAO THÔNG

① An toàn giao thông – Tổng hợp

- Ô tô, xe gắn máy phải chạy bên trái đường. Phải thắt dây an toàn khi lái xe ô tô và đội mũ bảo hiểm khi lái xe máy.
- Lái xe trong tình trạng uống rượu sẽ bị pháp luật phạt nghiêm khắc.
- Nếu bạn có xe, bạn phải kiểm tra xe hai hoặc ba năm một lần theo luật. Bạn cũng sẽ cần phải mua bảo hiểm phòng trường hợp xảy ra tai nạn.
- Sử dụng điện thoại thông minh khi đi bộ bị cấm trên các con đường trong thành phố. Khi nhìn vào màn hình của điện thoại thông minh hoặc thiết bị khác, hãy dừng lại ở nơi không cản trở giao thông.

② Luật giao thông – Xe đạp

Thực hiện theo năm quy tắc cơ bản về an toàn xe đạp và kiểm tra an toàn trước khi lái xe. Không sử dụng hoặc gọi điện trên điện thoại di động hoặc điện thoại thông minh trong khi đi xe đạp. Ngoài ra, không lái xe trong khi nghe nhạc bằng tai nghe hoặc tai nghe, hoặc vừa lái xe vừa cầm ô.

(5 quy tắc sử dụng xe đạp an toàn)

- 1) Theo nguyên tắc chung, lái xe bên trái đường, ngoại trừ vỉa hè và người đi bộ được ưu tiên.
- 2) Quan sát đèn giao thông và biển báo dừng tại các giao lộ và kiểm tra an toàn.
- 3) Bật đèn vào ban đêm

- 4) Cấm uống rượu lái xe
- 5) Đội mũ bảo hiểm

③ Cấm để xe đạp bừa bãi trên đường

Các con đường xung quanh tất cả các nhà ga trong thành phố đều cấm để các loại xe đạp bừa bãi trên đường, xe đạp và xe đạp có động cơ bị bỏ lại trên đường sẽ được chuyển đến Bãi giữ xe đạp bị bỏ rơi của thành phố Yamato bất cứ lúc nào, vì vậy hãy gửi xe tại bãi đậu xe đạp. Ngoài ra, thời gian giữ xe đạp di chuyển, xe đạp có động cơ, v.v. là 60 ngày, vì vậy vui lòng đến Bãi giữ xe đạp bị bỏ rơi của thành phố Yamato trong thời gian này.

Bãi giữ xe đạp bị vứt bỏ bừa bãi		Cần mang theo
Địa điểm	Tsuruma 1-21-4	① Giấy tờ có thể xác nhận địa chỉ ② Chìa khóa xe đạp ③ Phí giữ và di dời xe ⇒Xe đạp (2.000 yên) ⇒Xe đạp điện (4.000 yên)
Cách đi	10 phút đi bộ từ ga Tsuruma	
Thời gian	13:00~16:00	
Thứ	Thứ 3 - Thứ 4 - Thứ 5 – Thứ 6 - Thứ 7- CN	
Ngày nghỉ	Thứ Hai, dịp cuối năm – đầu năm, và các ngày lễ ※ Trường hợp ngày lễ trùng vào thứ Bảy hoặc Chủ Nhật, việc tiếp nhận (thu gom) vẫn sẽ được thực hiện.	■Thời gian giữ xe là 60 ngày
① Là thẻ lưu trú – Chứng nhận vĩnh trú đặc biệt – Bằng lái xe – Bảo hiểm y tế - Thẻ học sinh		

(Liên hệ: Phòng An toàn Đời sống Dân sinh Thành phố Yamato ☎ 046-260-5118)

(5) QUẦY TƯ VẤN TẠI TÒA THỊ CHÍNH BẰNG TIẾNG NƯỚC NGOÀI

Tại thành phố Yamato, tòa thị chính tiếp nhận trả lời các câu hỏi và tham khảo ý kiến về cuộc sống hàng ngày của công dân nước ngoài sống ở thành phố Yamato. Tại Phòng Hợp tác Quốc tế và Chung sống Cộng đồng phiên dịch viên tiếng Tây Ban Nha luôn có mặt vào những thời gian trong bảng dưới đây. Ngoài ra, Hiệp hội Quốc tế hóa Yamato có phiên dịch viên bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Tagalog và tiếng Tây Ban Nha (xem trang 54 để biết thêm chi tiết), vì vậy vui lòng gọi điện thoại hoặc đến trực tiếp.

Ngôn ngữ	Thứ	Thời gian	Địa điểm	Điện thoại
Tiếng Tây Ban Nha	Thứ 3	9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00	Tòa thị chính TP Yamato tầng 2, Phòng Chung sống quốc tế và công dân	046-263-8305

※Ngoài những nội dung trên, tòa thị chính cũng có “nhân viên hướng dẫn viên đa ngôn ngữ”, sẽ hướng dẫn bạn đến quầy tiếp bằng ba ngôn ngữ: tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Trung. Vui lòng hỏi nhân viên khi đến nơi.

(Liên hệ: Phòng Chung sống quốc tế và công dân ☎ 046-260-5164)

(6) DỊCH VỤ DỊCH THUẬT CHO TRANG WEB CHÍNH THỨC THÀNH PHỐ YAMATO

Chúng tôi đã dịch trang web chính thức của Thành phố Yamato sang tiếng Anh, tiếng Trung (giản thể, truyền thống), tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Thái và tiếng Tagalog.

URL : <https://www.city.yamato.lg.jp/>

< Hình ảnh trang web trên điện thoại thông minh > * Từ URL trên.

※Sau khi nhấp vào menu trên trang đầu, bạn có thể chọn ngôn ngữ từ “ ForeignLanguage” ở cuối menu.



< Hình ảnh trang web PC > * Từ URL trên

※ Có thể chọn ngôn ngữ từ “ ForeignLanguage” ở góc trên bên phải của trang.



(Liên hệ: Bộ phận Quan hệ Công chúng Thành phố Yamato ☎ 046-260-5314)

(7) TƯ VẤN, HỖ TRỢ TỰ LẬP CHO NGƯỜI GẶP KHÓ KHĂN TRONG ĐỜI SỐNG SINH HOẠT

Nếu bạn gặp khó khăn trong cuộc sống, đang thất nghiệp và không thể trả tiền thuê nhà, các chuyên gia cố vấn của chúng tôi sẽ trao đổi và đưa ra giải pháp giúp bạn. Đây là nơi tiếp nhận những trao đổi về những lo lắng với khó khăn trong tương lai, giúp bạn xây dựng lại cuộc sống của mình. Ngoài nhận tư vấn tại văn phòng Tòa thị chính Yamato, Chi nhánh 2, bạn cũng có thể trao đổi qua điện thoại. Nếu không thể đến quầy tiếp dân, nhân viên tư vấn có thể đến gặp bạn.

(Liên hệ: Quầy tư vấn tự lập Tp Yamato ☎ 046-200-6177)

(8) CHỨNG NHẬN QUAN HỆ DÂN SỰ CHO CẶP ĐÔI ĐỒNG GIỚI TP YAMATO

Hai người không thể kết hôn theo quy định pháp luật, chẳng hạn như các cặp đôi đồng giới hoặc sống chung như vợ chồng không đăng ký kết hôn (thực tế hôn nhân), có thể tuyên thệ rằng họ là bạn đời của nhau và duy trì mối quan hệ hợp tác, hỗ trợ lẫn nhau trong cuộc sống hằng ngày. Thành phố sẽ cấp “Giấy chứng nhận tiếp nhận tuyên thệ” cho các trường hợp này.

Chi tiết xin liên hệ Phòng Quốc tế và Hòa nhập Cộng đồng.

【Liên hệ: Phòng Chung sống quốc tế và công dân ☎ 046-260-5175】

(9) TƯ VẤN ĐIỀU PHỐI YAMATO SOGI

Chúng tôi tiếp nhận những trao đổi, khó khăn liên quan đến xu hướng tình dục và bản dạng giới (nhân dạng giới). Cố vấn là các chuyên gia tâm lý học lâm sàng từ NPO SHIP (Tổ chức hỗ trợ nhóm thiểu số tình dục) sẽ trao đổi với bạn.

(Liên hệ: Phòng Chung sống quốc tế và công dân ☎ 046-260-5175)

(10) CÁC SỰ KIỆN DU LỊCH



Lễ hội hoa anh đào Senbonzakura, Lễ hội hoa anh đào Sakuragaoka
(Tháng 3 ~ tháng 4)



Lễ hội cư dân tp Yamato (Tháng 5)



Chợ đồ thủ công Chuo Rinkan
(Tháng 5-tháng 11)



Lễ hội chuông gió Nishiguchi (Tháng 7)



Kanagawa Yamato Awa Odori (Tháng 7)



Chợ đồ cổ, công cụ dân gian cổ
Kanagawa Yamato (quanh năm)



Shibu Sai (Tháng 10)

(Liên hệ: Phòng Du lịch và Sự kiện Thành phố Yamato ☎046-260-5167)

DỰ ÁN CỘNG ĐỒNG ĐA VĂN HÓA

(1) HIỆP HỘI QUỐC TẾ HOÁ THÀNH PHỐ YAMATO

Chúng tôi đang phát triển các dự án thúc đẩy sự tự lập và tham gia cộng đồng của công dân người nước ngoài nhằm xúc tiến quốc tế hóa khu vực.

Địa điểm: 1-3-17 Fukaminishi, Yamato-shi Cơ sở hoạt động công dân thành phố - tòa nhà phía phía Bắc Betelgeuse

Điện thoại: 046-265-6051

FAX : 046-265-6052

Email : pal@yamato-kokusai.or.jp

WEB : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Thời gian tiếp nhận : 8:30~17:15 (Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu và Thứ Bảy tuần thứ 1 & thứ 3:

8:30 – 20:15 Thứ Ba và Thứ Năm:

① Hợp mặt giao lưu quốc tế

Mang chủ đề “Nơi công dân nước ngoài có thể tụ họp, trân trọng văn hóa của riêng họ”, không gian nằm bên cạnh Văn phòng của Hiệp hội Quốc tế hóa được mở ra nhằm tạo cơ hội giao lưu quốc tế. Cơ hội giao lưu này có thể được sử dụng như một nơi để học tiếng Nhật, học các bài học thêm ở trường cùng các tình nguyện viên đã đăng ký, trao đổi với phiên dịch viên và giao lưu cộng đồng.

Thứ	Hợp mặt giao lưu quốc tế	Dịch vụ dịch thuật	
Thứ 2	8:30~17:00	Tiếng Anh	9:00~12:00 13:00~17:00
Thứ 3	8:30~20:15	Tiếng Anh	9:00~12:00 13:00~17:00
		Tiếng Việt	9:00~12:00 13:00~16:00
Thứ 4	8:30~17:00	Tiếng Anh	9:00~12:00 13:00~17:00
		Tiếng Tagalog	10:00~13:00
Thứ 5	8:30~20:15	Tiếng Anh	9:00~12:00 13:00~17:00
		Tiếng Trung	10:00~13:00
Thứ 6	8:30~17:00	Tiếng Anh	9:00~12:00 13:00~17:00
		Tiếng TBN	9:00~12:00 13:00~17:00
Thứ 7 lần 1, lần 3 của tháng	8:30~17:00	Không có	

Ngoài ra, Tòa thị chính Yamato còn cung cấp dịch vụ phiên dịch tiếng Tây Ban Nha.

Ngôn ngữ	Ngày	Thời gian	Địa điểm	Điện thoại
Tiếng Tây Ban Nha	Thứ 3	9:00~12:00 13:00~17:00	Tòa thị chính Yamato tầng 2 Phòng Chung sống quốc tế và công dân	046-263-8305

② Lớp học tiếng nhật cá nhân do tình nguyện viên

Tại Hiệp hội quốc tế hóa có hỗ trợ học tiếng nhật 1 kèm 1

Cần phải đăng ký, nên trước tiên hãy liên lạc với Hiệp hội

③ Dịch vụ biên dịch

Các tình nguyện viên đã đăng ký với Hiệp hội Quan hệ Quốc tế cung cấp dịch vụ dịch thuật cần thiết cho hồ sơ VISA và các tài liệu khác.

Dịch vụ có mất phí. Tùy thuộc ngôn ngữ và nội dung, chúng tôi có thể không nhận dịch được, vì vậy xin vui lòng liên hệ trực tiếp với Hiệp hội trước.

④ Ấn phẩm tạp chí

Tất cả các ấn phẩm tạp chí được phân phát miễn phí cho những người có nguyện vọng. Tạp chí và giấy tờ thông tin ngoại ngữ cũng có sẵn tại các trung tâm học tập và thư viện thành phố.

Bản tin của Hiệp hội 『Pal』 (Tiếng Nhật) <http://www.yamato-kokusai.or.jp/pal>

Xuất bản 4 lần một năm. Công bố báo cáo các dự án, lịch trình dự án của hiệp hội, v.v.

Tài liệu tiếng nước ngoài

Cung cấp thông tin liên quan mật thiết đến cuộc sống hàng ngày, chẳng hạn như thông tin về các dịch vụ hành chính (xuất bản sáu lần một năm)

- Tiếng Anh “Terra” <http://www.yamato-kokusai.or.jp/terra>
- Tiếng Tây Ban Nha “Tierra” <http://www.yamato-kokusai.or.jp/tierra>
- Tiếng Trung “Nihao” <http://www.yamato-kokusai.or.jp/nihao>
- Tiếng Việt “Chào bạn” <http://www.yamato-kokusai.or.jp/chaoban>

(2) GIỚI THIỆU CÁC CƠ QUAN ĐOÀN THỂ HỖ TRỢ

① Lớp học tiếng Nhật

Cũng giống như tiếng mẹ đẻ rất quan trọng ở đất nước của bạn, nếu sống ở Nhật, tiếng Nhật cũng rất cần thiết. Câu lạc bộ tình nguyện viên tiếng Nhật sẽ giúp bạn học tiếng Nhật. Có các cấp độ từ sơ cấp đến trung cấp. Trước hết, vui lòng gọi đến lớp học bạn muốn đến học.

Tên lớp học	Địa điểm	Ngày	Thời gian	Liên hệ
Tsukimino Aiueo	Trung tâm học tập Tsukimino	Thứ 6	13:30~15:00	Yamaoka ☎ 046-293-5435
Kakehashi	Trung tâm Bảo hiểm và Phúc lợi	Thứ 6	10:00~11:30	Nakamura ☎ 044-989-5217
Yamabiko	Trung tâm Bảo hiểm và Phúc lợi	Thứ 5	19:00~20:15	Hirota ☎ 046-264-1666

Minami Rinkan Nihongo Hiroba	Trung tâm Bảo hiểm và Phúc lợi	Thứ 4	18:00 ~ 19:00	nihongohiroba2016 @outlook.com
Lớp học tiếng Nhật Yamato	Trung tâm Bảo hiểm và Phúc lợi	Chủ Nhật	10:20 ~ 12:30	Sakai ☎ 046-232-5326
Học đọc và viết tiếng Nhật giúp ích cho cuộc sống hàng ngày “Phòng đọc và viết Tsuruma”	Trung tâm học tập suốt đời	Thứ 2 Thứ 3	19:00 ~ 21:00 10:00 ~ 12:00	NPO Kanagawa Hiệp hội Hỗ trợ Tái định cư cho người tị nạn ☎ 046-268-2655 Phòng Chung sống quốc tế và công dân ☎ 046-260-5164
1 năm 3 lần (tháng 6, tháng 10, tháng 3)				

② Tiết học tiếng Nhật kèm riêng bởi tình nguyện viên

Các tình nguyện viên đã đăng kí với Hiệp hội Quốc tế hóa sẽ hỗ trợ 1 kèm 1 giúp bạn học Tiếng Nhật. Cần phải đăng kí nên vui lòng trao đổi trước với Hiệp hội.

③ Lớp học hỗ trợ học tập

Tên lớp học	Địa điểm hoạt động	Ngày	Thời gian	Liên hệ
Hiệp hội quốc tế hóa TP Yamato Lớp học dành cho trẻ em trong kỳ nghỉ hè	Địa điểm hoạt động dân cư thành phố Tòa nhà phía Bắc Betelgeuse	Vui lòng liên hệ trực tiếp		Hiệp hội quốc tế hóa TP Yamato ☎ 046-265-6051
Estrella Happy	Trường tiểu học Rinkan và các nơi khác	Thứ 7	10:30 ~ 12:30	Doanh nghiệp liên doanh Ed ☎ 046-272-8980
Lớp học Akebono	NPO Kanagawa Hiệp hội hỗ trợ tái định cư cho người tị nạn	Vui lòng liên hệ trực tiếp		NPO Kanagawa Hiệp hội hỗ trợ tái định cư cho người tị nạn ☎ 046-268-2655
Phòng học Takaza Shibuya	Icho Community House	Không cố định	13:30 ~ 16:00	
Lớp học tiếng Nhật Yamato	Trung tâm Bảo hiểm và Phúc lợi	Chủ Nhật	10:20 ~ 12:30	
Stand by me	Trường trung học cơ sở Shibuya (Shimowada-no- sato)	Vui lòng liên hệ trực tiếp		Email:fsn.standbyme. 2001@gmail.com

④ Tổ chức hỗ trợ người nước ngoài

Tên lớp học	Địa điểm hoạt động	Liên hệ
NPO Kanagawa Hiệp hội hỗ trợ tái định cư cho người tị nạn	Yamato-shi Kamiwada 1773-2-102	☎ 046-268-2655 http://www.enjokyokai.org Email:nanmin@enjokyokai.org
NPO Tập đoàn hỗ trợ giáo dục liên doanh Ed	Yamato-shi Chuorinkan 3-16-12-107	☎ 046-272-8980 http://www.edventure.jp/ Email:toiawase@edventure.jp

NPO Nhật Bản Peru Hiệp hội Cộng đồng (AJAPE)	Trung tâm hoạt động thị dân	☎ 042-799-2023 Tiếng TBN 090-7834-6653 http://ajape.org Email: ajape@jcom.home.ne.jp
NPO Mạng lưới hỗ trợ người nước ngoài Stand by me	Yamato-shi Chuorinkan 3-16-12-107	http://www.fsn-standbyme.org Email: fsn.standbyme.2001@gmail.com

⑤ Tổ chức giao lưu

Tên lớp học	Địa điểm hoạt động	Liên hệ
Ballade	Trung tâm Bảo hiểm và Phúc lợi Trung tâm học tập trọn đời	☎ 090-9956-4882 https://www.facebook.com/ballade.yamato Email: saina_tb@yahoo.co.jp
Câu lạc bộ bạn bè quốc tế Yamato (IFC)	Chi tiết vui lòng xem trên trang chủ	☎ 080-5451-0432 http://ifc-yamato.com Email: info@ifc-yamato.com

(Liên hệ: Hiệp hội Quan hệ Quốc tế Thành phố Yamato ☎ 046-265-6051)

(Địa chỉ: Yamato-shi Fukami Nishi 1-3-17)

(2) ĐIỀU PHỐI PHIÊN DỊCH VIÊN Y TẾ

Tỉnh Kanagawa hợp tác với Hiệp hội bác sĩ, Hiệp hội Bệnh viện, Hiệp hội nha khoa và Hiệp hội dược sĩ tỉnh Kanagawa vận hành một hệ thống nhằm đáp ứng yêu cầu từ các tổ chức y tế đối tác trong tỉnh, sau khi sắp xếp, sẽ được điều phối phiên dịch viên y tế tình nguyện tới dịch tại các bệnh viện.

① Các ngôn ngữ

Tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Hàn, tiếng Tagalog, tiếng Anh, tiếng Thái, tiếng Việt, tiếng Campuchia, tiếng Lào, tiếng Nga, tiếng Pháp và tiếng Nepal (13 ngôn ngữ)

② Cách thức khám – Chi phí

Một số bệnh viện yêu cầu bệnh nhân chịu một phần chi phí, và phương thức khám là khác nhau giữa các bệnh viện, vì vậy vui lòng hỏi trực tiếp tại quầy tiếp dân của từng bệnh viện để biết thêm chi tiết.

③ Thông tin liên hệ

	Tên cơ sở y tế hợp tác	Địa chỉ	Liên hệ
1	社会福祉法人恩賜財団 済生会横浜市東部病院 Tổng công ty phúc lợi xã hội Quỹ Onshi Bệnh viện Saiseikai Yokohama khu vực phía đông.	横浜市鶴見区下末吉 3-6-1 Yokohama-shi, Tsurumi-ku, Shimosueyoshi 3-6-1	045-576-3000
2	社会福祉法人恩賜財団 済生会神奈川県病院 Tổng công ty phúc lợi xã hội Quỹ Onshi Bệnh viện tỉnh Saiseikai Kanagawa	横浜市神奈川区富家町 6-6 Yokohama-shi, Kanagawa-ku, Toikemachi 6-6	045-432-1111
3	済生会東神奈川リハビリテーション病院 Bệnh viện phục hồi chức năng Saiseikai Higashi Kanagawa	横浜市神奈川区西神奈川 1-13-10 Yokohama-shi, Kanagawa-ku, Nishi Kanagawa, 1-13-10	045-324-3600
4	神奈川県勤労者医療生活協同組合 港町診療所 Nghịệp đoàn Y tế người lao động Tỉnh Kanagawa Phòng khám thành phố Minato	横浜市神奈川区金港町 7-6 Yokohama-shi, Kanagawa-ku 7-6	045-453-3673
5	独立行政法人 地域医療機能推進機構 JCHO 横浜中央病院 Tổ chức xúc tiến y tế khu vực Bệnh viện trung ương JCHO Yokohama	横浜市中区山下町 268 Yokohama-shi, Naka-ku, Yamashita 268	045-641-1921
5	横浜市東部地域療育センター Trung tâm Chăm sóc và Phát triển Khu vực Đông – TP. Yokohama	横浜市神奈川区東神奈川 1-29 Số 1-29, Higashi-Kanagawa, Quận Kanagawa, Thành phố Yokohama	045-441-7711
6	日本赤十字社 横浜市立みなと赤十字病院 Hội Chữ thập đỏ Nhật Bản Bệnh viện Chữ thập đỏ Minato thành phố Yokohama	横浜市中区新山下 3-12-1 Yokohama-shi, Naka-ku, Shinyamashita 3-12-1	045-628-6100
7	医療法人回生会 ふれあい横浜ホスピタル Tập đoàn y tế Fureai Hospital Yokohama	横浜市中区万代町 2-3-3 Yokohama-shi, Naka-ku, Mandaicho 2-3-3	045-681-5101
8	横浜市立大学附属 市民総合医療センター Trung tâm Y tế tổng hợp thị dân trực thuộc Đại học Yokohama	横浜市南区浦舟町 4-57 Yokohama-shi, Minami-ku, Urafune 4-57	045-261-5656
9	地方独立行政法人 神奈川県立病院機構 神奈川県立こども医療センター Tổ chức bệnh viện tỉnh Kanagawa Trung tâm Y tế Trẻ em Tỉnh Kanagawa	横浜市南区六ッ川 2-138-4 Yokohama-shi, Minami-ku Rokukawa 2-138-4	045-711-2351
10	横浜市中部地域療育センター Trung tâm phục hồi chức năng thành phố Yokohama khu vực miền trung	横浜市南区清水ヶ丘 49 Yokohama-shi, Minami-ku, Shimizugaoka 49	045-253-0358
11	地方独立行政法人 神奈川県立病院機構 神奈川県立精神医療センター Tổ chức bệnh viện tỉnh Kanagawa Trung tâm thần kinh tỉnh Kanagawa	横浜市港南区芹が谷 2-5-1 Yokohama-shi, Konan-ku, Serigaya 2-5-1	045-822-0241

12	社会福祉法人恩賜財団 済生会横浜市南部病院 Tổng công ty phúc lợi xã hội Quỹ Onshi Bệnh viện Saiseikai tp Yokohama khu vực phía Nam	横浜市港南区港南台 3-2-10 Yokohama-shi, Konan-ku, Konandai 3-2-10	045-832-1111
14	横浜港南地域療育センター Trung tâm Chăm sóc và Phát triển Khu vực Kōnan – TP. Yokohama	横浜市港南区野庭 631 Số 631, Noba, Quận Kōnan, Thành phố Yokohama	045-882- 1210
13	横浜市立市民病院 Bệnh viện thành phố Yokohama	横浜市神奈川区三ツ沢西町 1-1 Yokohama-shi, Kanagawa-ku, Mitsuzawa Nishimachi 1-1	045-316-4580
14	聖マリアンナ医科大学横浜市西部病院 Bệnh viện Đại học Y khoa Marianna thành phố Yokohama khu vực phía Tây	横浜市旭区矢指町 1197-1 Yokohama-shi, Asahi-ku, Yashicho 1197-1	045-366-1111
15	地方独立行政法人 神奈川県立病院機構 神奈川県立がんセンター Tổ chức bệnh viện tỉnh Kanagawa Trung tâm Ung thư Tỉnh Kanagawa	横浜市旭区中尾 2-3-2 Yokohama-shi, Asahi-ku, Nakao 2-3-2	045-520-2222
16	医療法人社団 康心会 康心会 汐見台病院 Tập đoàn y tế Koshinkai Bệnh viện Koshinkai Shiomidai	横浜市磯子区汐見台 1-6-5 Yokohama-shi, Isogo-ku, Shiomidai 1-6-5	045-761-3581
17	横浜市立脳卒中・神経脊椎センター Trung tâm đột quỵ và thần kinh cột sống thành phố Yokohama	横浜市磯子区滝頭 1-2-1 Yokohama-shi, Isogo-ku, Takigashira1-2-1	045-753-2500
18	横浜市立大学附属病院 Bệnh viện trực thuộc Đại học Thành phố Yokohama	横浜市金沢区福浦 3-9 Yokohama-shi, Kanazawa-ku, Fukuura 3-9	045-787-2800
19	地方独立行政法人 神奈川県立病院機構 神奈川県立循環器呼吸器病センター Tổ chức bệnh viện tỉnh Kanagawa Trung tâm tim mạch và hô hấp tỉnh Kanagawa	横浜市金沢区富岡東 6-16-1 Yokohama-shi, Kanazawa-ku, Higashi Tomioka 6-16-1	045-701-9581
20	独立行政法人 労働者健康安全機構 横浜労災病院 Tổ chức An toàn và Sức khỏe Nghề nghiệp Bệnh viện tai nạn nghề nghiệp Yokohama	横浜市港北区小机町 3211 Yokohama-shi, Kohoku-ku, Kozukuecho 3211	045-474-8111
21	社会福祉法人横浜市リハビリテーション事業団 横浜市総合リハビリテーションセンター Công ty phúc lợi xã hội phục hồi chức năng thành phố Yokohama Trung tâm phục hồi chức năng tổng hợp thành phố Yokohama	横浜市港北区鳥山町 1770 Yokohama-shi, Kohoku-ku, Toriyamacho 1770	045-473-0666
22	昭和大学藤が丘・リハビリテーション病院 Bệnh viện y khoa phục hồi chức năng Fujigaoka Đại học Showa	横浜市青葉区藤が丘 1-30 Yokohama-shi, Aoba-ku Fujigaoka 1-30	045-971-1151
23	IMSグループ 医療法人社団 明芳会 江田記念病院 Tập đoàn Y tế IMS Meihokai	横浜市青葉区あざみ野南 1-1 Yokohama-shi, Aoba-ku, Azamino Minami 1-1	045-912-0111

	Bệnh viện Eda Kinen		
24	昭和大学横浜市北部病院 Bệnh viện y khoa đại học Showa Yokohama khu vực phía Bắc	横浜市都筑区茅ヶ崎中央 35-1 Yokohama-shi, Tsuzuki-ku Chigasaki Chuo 35-1	045-949-7000
25	独立行政法人 国立病院機構 横浜医療センター Tổ chức Bệnh viện quốc gia Trung tâm y tế Yokohama	横浜市戸塚区原宿 3-60-2 Yokohama-shi, Totsuka-ku, Harajuku 3-60-2	045-851-2621
26	国家公務員共済組合連合会 横浜栄共済病院 Liên đoàn quốc gia các hiệp hội hỗ trợ công chức Bệnh viện Yokohama Sakae Kyosai	横浜市栄区桂町 132 Yokohama-shi, Sakae-ku, Katsuracho 132	045-891-2171
27	国際親善総合病院 Bệnh viện Đa khoa Hữu nghị Quốc tế	横浜市泉区西が岡 1-28-1 Yokohama-shi, Izumi-ku Nishigaoka 1-28-1	045-813-0221
28	医療法人愛仁会 太田総合病院 Tập đoàn y tế Aijinkai Bệnh viện Đa khoa Ota	川崎市川崎区日進町 1-50 Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Nisshin-cho 1-50	044-244-0131
29	川崎市立川崎病院 Bệnh viện thành phố Kawasaki	川崎市川崎区新川通 12-1 Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Shinkawa-dori 12-1	044-233-5521
30	川崎医療生活協同組合 川崎協同病院 Bệnh viện Nghiệp đoàn Kawasaki	川崎市川崎区桜本 2-1-5 Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Sakuramoto 2-1-5	044-299-4781
31	医療法人誠医会 宮川病院 Bệnh viện Miyagawa	川崎市川崎区大師駅前 2-13-13 Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Daishiekimae 2-13-13	044-222-3255
32	医療法人社団 こうかん会日本鋼管病院 Tập đoàn y tế Kokankai Nhật Bản Bệnh viện Kokan	川崎市川崎区鋼管通 1-2-1 Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Kokandori 1-2-1	044-333-5591
33	医療法人石心会 川崎幸病院 Tập đoàn y tế Ishishinkai Bệnh viện Kawasaki Saiwai	川崎市幸区大宮町 31-27 Kawasaki-shi, Saiwai-ku, Miyagicho 31-27	044-544-4611
34	川崎市南部地域療育センター Trung tâm phục hồi chức năng khu vực phía Nam thành phố Kawasaki	川崎市川崎区中島 3-3-1 Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Nakashima 3-3-1	044-211-3181
35	川崎市立井田病院 Bệnh viện thành phố Kawasaki Ida	川崎市中原区井田 2-27-1 Kawasaki-shi, Nakahara-ku, Ida 2-27-1	044-766-2188
36	日本医科大学武蔵小杉病院 Bệnh viện Musashi-Kosugi - Đại học Y Nhật Bản	川崎市中原区小杉町 1-383 Kawasaki-shi, Nakahara-ku, Kosugicho 1-383	044-733-5181
37	聖マリアンナ医科大学東横病院 Đại học Y khoa Marianna Bệnh viện Toyoko	川崎市中原区小杉町 3-435 Kawasaki-shi, Nakahara-ku, Kosugicho 3-435	044-722-2121
38	独立行政法人 労働者健康安全機構 関東労災病院 Tổ chức An toàn và Sức khỏe nghề nghiệp Bệnh viện tai nạn nghề nghiệp Kanto	川崎市中原区木月住吉町 1-1 Kawasaki-shi, Nakahara-ku, Kizuki Sumiyoshi cho 1-1	044-411-3131

39	聖マリアナ医科大学病院 Bệnh viện Đại học Y khoa Marianna	川崎市宮前区菅生 2-16-1 Kawasaki-shi, Miyamae-ku, Sugo 2-16-1	044-977-8111
40	川崎市立多摩病院 Bệnh viện Tama thành phố Kawasaki	川崎市多摩区宿河原 1-30-37 Kawasaki-shi, Tama-ku Sukugawara 1-30-37	044-933-8111
42	総合相模構成病院 Bệnh viện Tổng hợp Sagami Kosei	相模原市中央区小山 3429 Số 3429, Koyama, Quận Trung tâm (Chūō-ku), Thành phố Sagamihara	042-752-1808
41	神奈川県厚生農業協同組合連合会 相模原協同病院 Liên đoàn Phúc lợi và Nghiệp đoàn Nông nghiệp tỉnh Kanagawa Bệnh viện Sagamihara Kyodo	相模原市緑区橋本台 4-3-1 Sagamihara-shi, Midori-ku, Hashimotodai 4-3-1	042-761-6020
42	北里大学病院 Bệnh viện Đại học Kitasato	相模原市南区北里 1-15-1 Sagamihara-shi, Minami-ku, Kitasato 1-15-1	042-778-8111
43	社会福祉法人 日本医療伝道会 衣笠病院 Công ty phúc lợi xã hội Hiệp hội y tế Nhật Bản Dendokai Bệnh viện Kinugasa	横須賀市小矢部 2-23-1 Yokosuka-shi, Oyabe 2-23-1	046-852-1182
46	横須賀市立総合医療センター Trung tâm Y tế Tổng hợp Thành phố Yokosuka	横須賀市神明町 1-8 Số 1-8, phố Shinmei, Thành phố Yokosuka	0570-032630
44	横須賀市立うわまち病院 Bệnh viện Uwamachi thành phố Yokosuka	横須賀市上町 2-36 Yokosuka-shi, Uwamachi 2-36	046-823-2630
45	横須賀市立市民病院 Bệnh viện thành phố Yokosuka	横須賀市長坂 1-3-2 Yokosuka-shi, Nagasaka 1-3-2	046-856-3136
46	横須賀市療育相談センター Trung tâm tư vấn phục hồi chức năng thành phố Yokosuka	横須賀市小川町 16 Yokosuka-shi, Ogawacho 16	046-822-6741
47	国家公務員共済組合連合会 横須賀共済病院 Liên đoàn quốc gia các hiệp hội hỗ trợ công chức Bệnh viện Yokosuka Kyosai	横須賀市米が浜通 1-16 Yokosuka-shi, Yonega Hamadori 1-16	046-822-2710
48	平塚市民病院 Bệnh viện thành phố Hiratsuka	平塚市南原 1-19-1 Hiratsuka-shi, Minamihara 1-19-1	0463-32-0015
49	社会福祉法人恩賜財団 済生会湘南平塚病院 Tổng công ty phúc lợi xã hội Quỹ Onshi Bệnh viện Saiseikai Shonan Hiratsuka	平塚市宮松町 18-1 Hiratsuka-shi, Miyamatsucho 18-1	0463-71-6161
50	医療法人沖縄徳洲会 湘南鎌倉総合病院 Tập đoàn Y tế Okinawa Tokushukai Bệnh viện Đa khoa Shonan Kamakura	鎌倉市岡本 1370-1 Kamakura-shi, Okamoto 1370-1	0467-46-1717
51	医療法人 徳洲会 湘南藤沢徳洲会病院	藤沢市辻堂神台 1-5-1 Fujisawa-shi, Tsujidokandai 1-5-1	0466-35-1177

	Tập đoàn y tế Tokushukai Bệnh viện Shonan Fujisawa Tokushukai		
52	藤沢湘南台病院 Bệnh viện Fujisawa Shonandai	藤沢市高倉 2345 Fijisawa-shi, Takakura 2345	0466-44-1451
53	神奈川県立総合療育相談センター Trung tâm tư vấn phục hồi chức năng tổng hợp tỉnh Kanagawa	藤沢市亀井野 3119 Fijisawa-shi, Kameino 3119	0466-84-5700
54	藤沢市民病院 Bệnh viện thành phố Fujisawa	藤沢市藤沢 2-6-1 Fijisawa-shi, Fijisawa 2-6-1	0466-25-3111
55	小田原市立病院 Bệnh viện thành phố Odawara	小田原市久野 46 Odawara-shi, Kuno 46	0465-34-3175
56	公益財団法人積善会 曽我病院 Bệnh viện Soga	小田原市曽我岸 148 Odawara-shi, Sogakishi 148	0465-42-1630
57	茅ヶ崎市立病院 Bệnh viện thành phố Chigasaki	茅ヶ崎市本村 5-15-1 Chigasaki-shi, Honson 5-15-1	0467-52-1111
58	秦野赤十字病院 Bệnh viện Chữ thập đỏ Hadano	秦野市立野台 1-1 Hadano-shi, Tatenodai 1-1	0463-81-3721
59	厚木市立病院 Bệnh viện thành phố Atsugi	厚木市水引 1-16-36 Atsugi-shi, Mizuhiki 1-16-36	046-221-1570
60	神奈川県総合リハビリテーションセンター 神奈川リハビリテーション病院 Trung tâm phục hồi chức năng tỉnh Kanagawa Bệnh viện phục hồi chức năng Kanagawa	厚木市七沢 516 Atsugi-shi, Nanasawa 516	046-249-2503
61	社会医療法人社団 三思会 東名厚木病院 Tập đoàn y tế xã hội Sanshikai Bệnh viện Tomei Atsugi	厚木市船子 232 Atsugi-shi, Funako 232	046-229-1771
62	社会医療法人社団 三思会 とうめい厚木クリニック Tập đoàn y tế xã hội Sanshikai Phòng khám Toumei Atsugi	厚木市船子 237 Atsugi-shi, Funako 237	046-229-3377
63	湘南厚木病院 Bệnh viện Shonan Atsugi	厚木市温水 118-1 Atsugi-shi, Nurumizu 118-1	046-223-3636
64	医療法人 徳洲会 大和徳洲会病院 Tập đoàn y tế Tokushukai Bệnh viện Yamato Tokushukai	大和市中央 4-4-12 Yamato-shi, Chuo 4-4-12	046-264-1111
65	東海大学医学部付属病院 Bệnh viện trực thuộc khoa Y Đại học Tokai	伊勢原市下糟屋 143 Isehara-shi, Shimokasuya 143	0463-93-1121
66	伊勢原協同病院 Bệnh viện Isehara Kyodo	伊勢原市田中 345 Isehara-shi, Tanaka 345	0463-94-2111
67	海老名総合病院 Bệnh viện đa khoa Ebina	海老名市河原口 1320 Ebina-shi, Kawarasuchi 1320	046-233-1311

68	座間総合病院 Bệnh viện đa khoa Zama	座間市相武台 1-50-1 Zama-shi, Sobudai 1-50-1	046-251-1311
69	葉山ハートセンター Trung tâm Tim mạch Hayama	三浦郡葉山町下山口 1898-1 Miura-gun, Hayama-machi Shimoyamaguchi 1898-1	046-875-1717
70	湘南大磯病院 Bệnh viện Shonan Oiso	中郡大磯町月京 21-1 Naka-gun, Oisomachi Gakyo 21-1	0463-72-3211
71	神奈川県立足柄上病院 Bệnh viện tỉnh Kanagawa lập Ashigaragami	足柄上郡松田町松田惣領 866-1 Ashigara Kami-gun, Matsudamachi, Matsudasoryo 866-1	0465-83-0351

○ Liên hệ liên quan tới dự án:

(Liên hệ: Ban Quốc tế Cục Văn hóa và Du lịch Quốc tế Tỉnh Kanagawa ☎ 045 – 285 – 0543)

(Liên hệ: Văn phòng Kanagawa MIC ☎ 045 – 314 – 3368)